

coverlock™ 4.0

PFAFF
Perfection starts here.™



Brugermanual

Denne husholdningssymaskine er konstrueret i overensstemmelse med IEC/EN 60335-2-28 og UL1594.

VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

Ved anvendelse af elektriske apparater skal grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger altid overholdes, herunder følgende anvisninger:

Læs alle anvisninger, før du tager denne symaskine, der er til almindelig hjemmebrug, i anvendelse. Opbevar anvisningerne på et passende sted i nærheden af maskinen. Sørg for at videregive dem, hvis maskinen overdrages til en tredjepart.

FARE – MINIMER RISIKOEN FOR ELEKTRISK STØD:

- En symaskine må aldrig efterlades uden opsyn, når strømmen er tilsluttet. Tag altid straks symaskinestikket ud af kontakten, når du er færdig med at bruge symaskinen, før den skal rengøres, og før du fjerner låg, smører delene, eller når du skal foretage andre af de servicejusteringer, der nævnes i betjeningsvejledningen.

ADVARSEL – MINIMER RISIKOEN FOR FORBRÆNDINGER, BRAND, ELEKTRISK STØD ELLER PERSONSKADE:

- Symaskinen må ikke bruges som legetøj. Vær særligt opmærksom, hvis denne symaskine skal anvendes af eller i nærheden af børn.
- Denne symaskine må kun anvendes til det, den er beregnet til som beskrevet i denne vejledning. Brug kun det af producenten anbefalede tilbehør som anført i denne vejledning.
- Anvend aldrig denne symaskine, hvis ledningen eller stikket er beskadiget, hvis den ikke fungerer korrekt, hvis den er blevet tabt eller er beskadiget, eller hvis den har været i vand. Returner symaskinen til nærmeste autoriserede forhandler eller servicecenter til eftersyn, reparation og elektrisk eller mekanisk justering.
- Symaskinen må ikke anvendes, hvis ventilationsåbningerne er blokerede. Sørg for, at ventilationsåbningerne på symaskinen og fodpedalen er fri for ophobninger af fnug, støv og løse stoffstykker.
- Hold fingrene væk fra alle roterende dele. Der skal udvises særlig agtpågivenhed i området omkring symaskinenålen.
- Brug altid den rigtige stingplade. Brug af en forkert plade kan få nålen til at knække.
- Brug ikke bøjede nåle.
- Undgå at trække eller hive i stoffet under syning, da dette kan få nålen til at bøje, så den knækker.
- Brug sikkerhedsbriller.
- Sluk for symaskinen ("0"), når du foretager justeringer i nåleområdet som f.eks. trådning af nålen, udskiftning af nålen, ilægning af spolen eller udskiftning af trykfod osv.
- Du må ikke tabe eller indsætte genstande i åbningerne på maskinen.
- Symaskinen må ikke anvendes udendørs.
- Brug ikke maskinen i områder, hvor der sprayes med aerosolprodukter, eller hvor der bruges ilt.
- Når du skal afbryde strømmen, skal du sætte alle betjeningsknapper i slukket position ("0") og derefter tage stikket ud af stikkontakten.
- Træk ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen. Træk altid i stikket og aldrig i ledningen, når du tager stikket ud.

- Fodpedalen bruges til betjening af maskinen. Undgå at placere andre genstande på fodpedalen.
- Maskinen må ikke bruges, hvis den er våd.
- Hvis LED-lampen er beskadiget eller ødelagt, skal den udskiftes af producenten eller dennes serviceleverandør eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.
- Hvis strømledningen til fodpedalen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes serviceleverandør eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.
- Denne symaskine er udstyret med dobbeltisolering. Anvend kun identiske reservedele. Se anvisningerne for service af dobbeltisolerede apparater.

GEM DISSE ANVISNINGER.

KUN I EUROPA:

Dette apparat kan bruges af børn over 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og viden, hvis de er blevet vejledt eller instrueret i brugen af apparatet på en sikker måde og forstår de risici, der er forbundet med brugen af apparatet. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Under normale driftsbetingelser er lydniveauet under 75 dB (A).

Maskinen må kun bruges med en fodpedal af typen FR5, som er fremstillet af Shanghai Binao Precision Mould Co., Ltd.

UDEN FOR EUROPA:

Denne symaskine er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet vejledt eller instrueret i brugen af symaskinen af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med symaskinen.

Under normale driftsbetingelser er lydniveauet under 75 dB (A).

Maskinen må kun bruges med en fodpedal af typen FR5, som er fremstillet af Shanghai Binao Precision Mould Co., Ltd.

SERVICE AF DOBBELTISOLEREDE APPARATER

I apparater med dobbelt isolering bruges der to systemer med isolering i stedet for jord. Der findes ingen anordninger til jording på et apparat med dobbelt isolering, og produktet bør ikke udstyres med anordninger til jord. Service af et apparat med dobbelt isolering kræver stor omhu og kendskab til systemet og bør udelukkende udføres af kvalificeret servicepersonale. Reservedele til et apparat med dobbelt isolering skal være identiske med delene i produktet. Et apparat med dobbelt isolering er mærket med ordene "DOBBELT ISOLERING" eller "DOBBELTISOLERET".



INTRODUKTION

Maskinens dele.....	4
Tilbehør.....	5
Ekstraudstyr fra INSPIRA™.....	6

FORBEREDELSE

Tilslutning af fodpedalen og netledningen.....	7
Opstilling af trådrulleholderen.....	7
Opstilling af det sammenskydelige trådstativ.....	8
Frontlåg.....	8
Åbning.....	8
Lukning.....	8
Montering af opsamlingsbakken.....	8
Trykfodsløfter.....	8
Udskiftning af trykfoden.....	9
Oplysninger om nåle.....	9
Udskiftning af nålene.....	9
Flytbar overkniv.....	10
Deaktivering, position B.....	10
Aktivering, position A.....	10
2-tråds overlock-konverter.....	10
Aktivering.....	10
Deaktivering.....	10
Øverste griber.....	11
Deaktivering.....	11
Aktivering.....	11
Skiftning til dæksømsbord B.....	11
Indstilling af stingtungen.....	11

TRÅDNING

Generelle oplysninger om trådning.....	12
Trådning af den øverste griber (rød).....	13
Trådning af den nederste griber (gul).....	14
Trådning af kædestingsgriberen (lilla).....	15
Trådning af højre nål.....	16
Trådning af venstre nål.....	17
Trådning af kædestingsnålen.....	18
Trådning af dæksømsnålene.....	19
Trådning af højre dæksømsnål.....	19
Trådning af midterste dæksømsnål/kædestingsnål.....	20
Trådning af venstre dæksømsnål.....	21
Nåletråder.....	22
Trådskift.....	22

TOUCHSKÆRM

Oversigt over touch-skærmen.....	23
Valg af en søm.....	23
Anbefalinger.....	23
Sømjusteringer på skærmen.....	24
Trådspænding.....	24
Differentialtransport.....	24
Stinglængde.....	24
Syhastighed.....	24
Lagring af en søm.....	25
Personligt navn.....	25
Sletning af en personlig søm.....	25

Indlæsning af en søm.....	25
Menuen Indstillinger.....	26
Skærmkontrast.....	26
Lyd.....	26
Sprog.....	26
Kalibrering af touch-skærmen.....	26
Infosystem.....	26
Pop op-meddelelser.....	27

SØMME & SYTEKNIKKER

Sømoveersigt.....	28
Begynd at sy.....	33
Placering af knappenåle.....	33
Færdiggørelse af trådkæden.....	33
Syning af rullekant.....	34
Syning af dæksøm.....	34
Indstilling af maskinen.....	34
Begynd at sy.....	34
Hæftning af dæksømmens ende.....	34
Syning af flatlock.....	35
Almindelig flatlocksøm.....	35
Ornamental flatlocksøm.....	35
Omvendt flatlocksøm/stigesøm.....	35
Syning af kædesøm.....	36
Indstilling af maskinen.....	36
Begyndelse og afslutning på syningen.....	36
Sytips.....	36
Syning af biser.....	36
Syning i cirkler.....	36
Hæftning af trådkæden.....	36
Syning med kraftig pyntetråd i griberne.....	36
Syning af flettede bånd ved hjælp af en trådkæde.....	36
Sænkning af nålen(ene).....	37

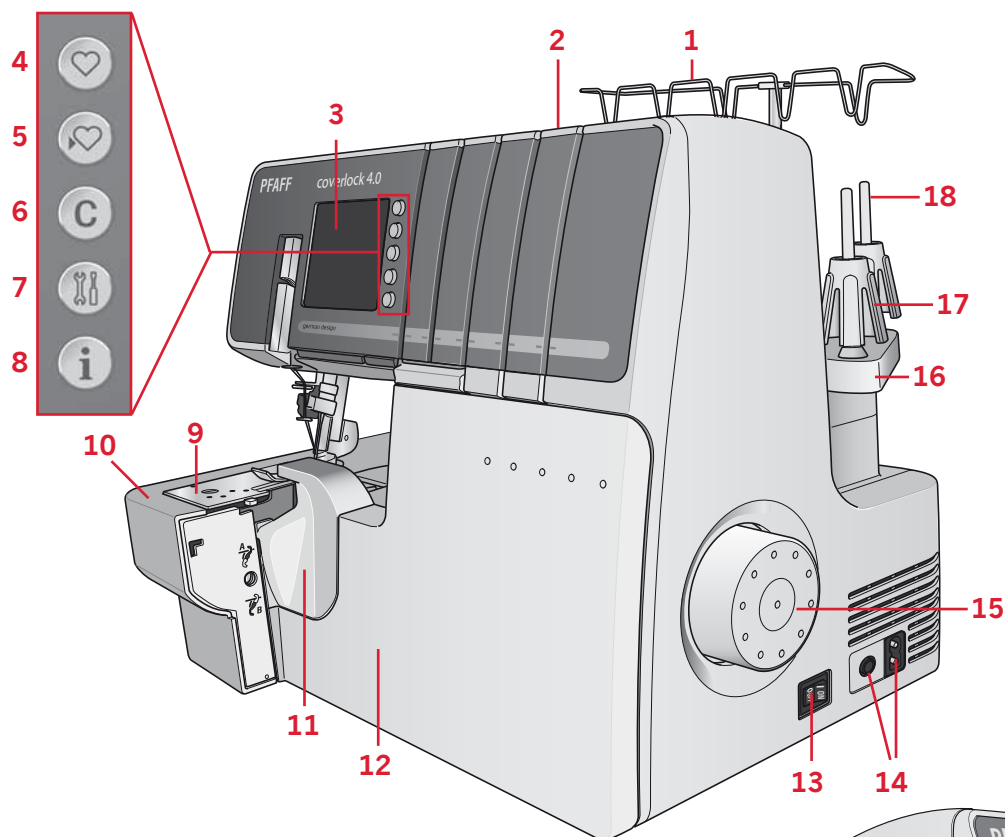
SØMJUSTERINGER

Justering af stingbredden.....	37
Justering af bredden ved ændring af nålens position.....	37
Justering af bredden med skærebreddevælgeren.....	37
Indstilling af trykfodstrykket.....	37
Indstilling af stinglængde.....	37
Indstilling af differentialtransport.....	38
Rynket overlock (strækstoffer, strikstoffer).....	38
Elastisk overlock (tynde stoffer).....	38
Finjustering af trådspændingen.....	39

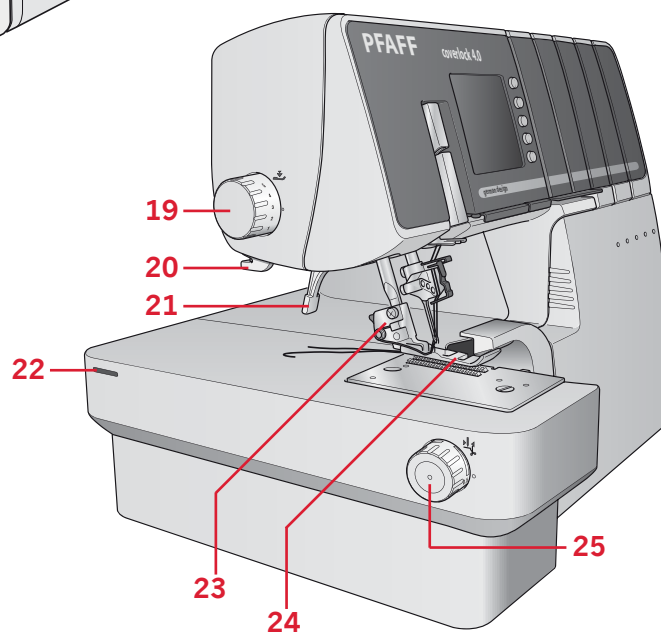
VEDLIGEHODELSE

Vedligeholdelse af maskinen.....	41
Rengøring.....	41
Rengøring af touch-skærmen.....	41
Oliesmøring.....	41
Udskiftning af den flytbare overkniv.....	41
Opbevaring.....	42
Serviceeftersyn.....	42
Fejlfinding.....	42
Maskinspecifikationer.....	43
Immateriel ejendomsret.....	45

Maskinens dele

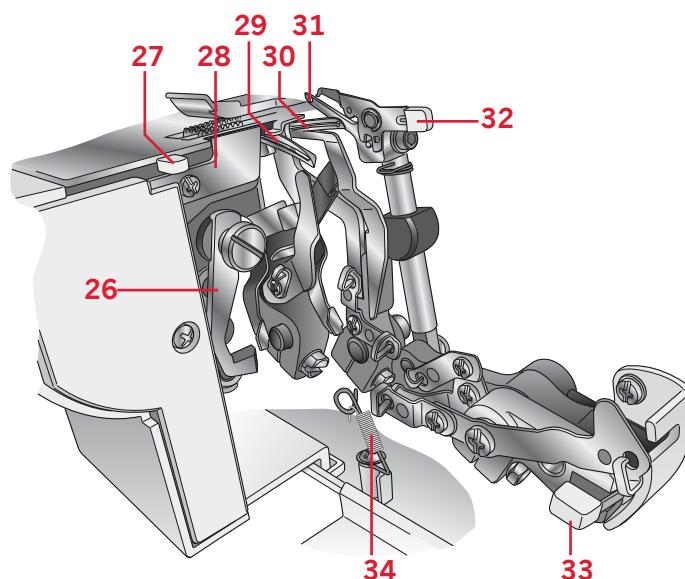


1. Sammenskydeligt trådstativ
2. Bærehåndtag
3. Touchskærm
4. Knap til indlæsning af søm
5. Knap til lagring af søm
6. Sletknap
7. Knap til indstillingsmenuen
8. Infoknap
9. Stingplade
10. Pladeforlængelse
11. Knivdæksel A
12. Frontlåg
13. Strøm- & lysafbryder
14. Stik til fodpedal/netledning
15. Håndhjul
16. Trådrulleholder
17. Kegleformet trådrulleholder
18. Trådrullepind



19. Drejeknap til justering af trykfodstrykket
20. Trådkniv
21. Trykfodsløfter
22. Hul til forlængerbord
23. Trykfodsholder
24. Trykfod
25. Skærebreddevælger

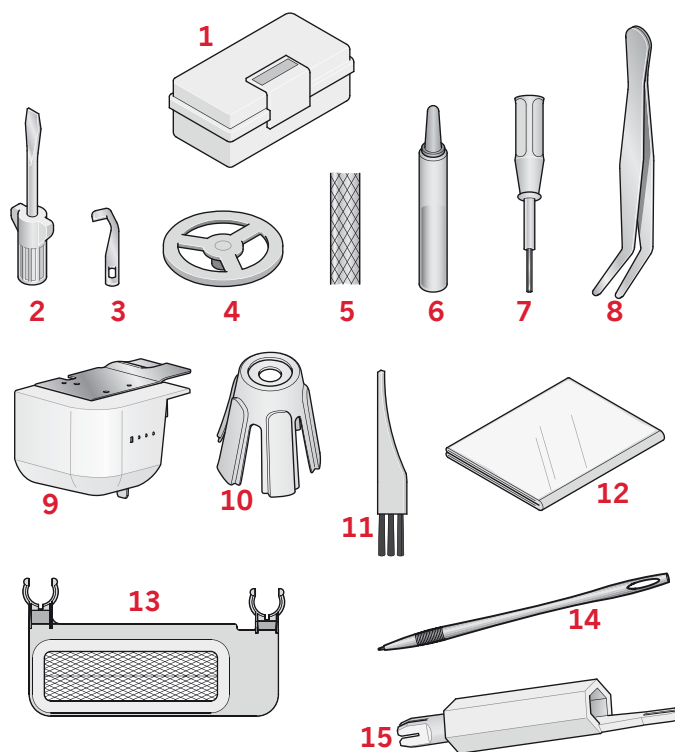
- 26.Flytbar overkniv
- 27.Stingtungegreb
- 28.Stationær underkniv
- 29.Griber til kædesøm/dæksøm
- 30.Nederste griber
- 31.Øverste griber
- 32.2-tråds konverter
- 33.Kobling til øverste griber
- 33.Trådfører til kædesøm/dæksøm



Tilbehør

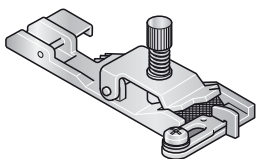
Tilbehøret er i tilbehørsæsken.

- 1. Tilbehørsæske
- 2. Skruetrækker
- 3. Knivblad (til den flytbare overkniv)
- 4. Trådspolingskiver (5)
- 5. Trådspolenet (5)
- 6. Smørenippel
- 7. Unbrakonøgle
- 8. Pincet (sidder inden i frontlåget)
- 9. Dæksømsbord B (til dæksøm/kædesøm)
- 10. Kegleformede trådrulleholdere (5)
- 11. Fnugbørste
- 12. Støvovertræk
- 13. Opsamlingsbakke
- 14. Markeringspen (sidder inden i frontlåget)
- 15. Nåletråder
- 16. Forlængerbord inklusive fire ben og trykstift (ikke vist).
Saml forlængerbordet og benene i henhold til de tegninger, der følger med bordet. Trykstiften anvendes i de små huller i bordet til at holde stoffet på plads, når der sys cirkler (se side 36).
- 17. Nålepakke (ikke vist) system ELx705 med tre nåle i størrelse 14/90 og to nåle i størrelse 12/80. To nåle i størrelse 14/90 er indsat i maskinen ved levering.



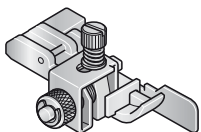
Ekstraudstyr fra INSPIRA™

Ekstra trykfødder, der er specialfremstillet til denne maskine, kan fås hos din PFAFF®-forhandler. Snap-on-trykfoden, der anvendes på denne maskine, gør det nemt at fjerne og udskifte trykfødder.



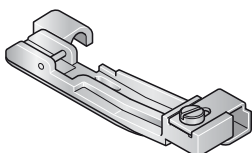
Elastikfod 620 08 65-96

Elastikfoden styrer og strækker smal elastik (6-12 mm), når den sys fast på stoffet. Den er velegnet til syning af sportstøj, undertøj og andet, hvor du vil indsætte en elastik.



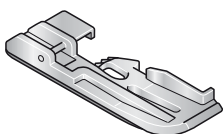
Trykfod til usynlig oplægning & blonder 620 08 69-96

Foden til usynlig oplægning er perfekt til syning af usynlige oplægningssømme og til påsyning af blonder. Oplægningen sys, overkastes og renskæres i én arbejdsgang.



Perletrykfod 620 08 66-96

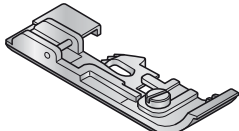
Perletrykfoden styrer jævnt perler igennem en kanal på foden, så det er nemt at sy dem på tøj eller håndarbejde.



Paspoleringsfod 620 08 67-96

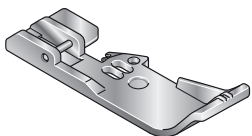
Paspoleringsfoden er perfekt til indsætning af paspoleringsbånd i sømme og på kanter for at få en skræddersyet finish. Båndet sys på mellem de to lag stof i én arbejdsgang. En rille under trykfoden understøtter føringen af paspoleringsbåndet. Du kan også lave din egen paspolering for at få en specialsyt finish.

Paspoleringsfoden gør det hurtigt og nemt at dække snor med stof samt at indsætte paspolering i sømme for at opnå et professionelt udseende!



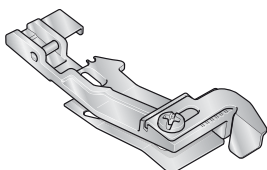
Båndfod 620 08 68-96

Båndfoden anvendes til at sy sømbånd fast på sømme for at forhindre, at de strækkes. Den er særligt egnet til stabilisering af skuldersømme. Med denne fod kan du forstærke og sy sømme i én arbejdsgang.



Fod til bølgekant med snor 620 09 72-96

At sy en dekorativ bølgekant er nemt med foden til bølgekant med snor. Den kurvede og blødt bølgende kant er den perfekte afslutning på brudeslør, dragter til diskodans, balletskørter, håndarbejder og meget mere.



Rynketrykfod 620 08 83-96

Rynketrykfoden er perfekt til rynkning af et enkelt lag stof eller til samtidig rynkning og syning af to lag stof (det nederste stoflag rynkes og det øverste lag forbliver fladt). Velegnet til tynde og mellemsvære stoffer.

Nogle stoffer indeholder meget overskydende farvestof, som kan smitte af på andre stoffer, men også på din overlockmaskine. Denne misfarvning kan være meget svær eller umulig at fjerne.

Fleece- og denimstof, især rødt og blå, indeholder ofte meget overskydende farve.

Hvis du mener, at stoffet/konfektionstøjet indeholder meget overskydende farvestof, skal du altid vaske det, inden du syr, for at undgå afsmitning.

Tilslutning af fodpedalen og netledningen

Blandt tilbehøret findes netledningen og fodpedalen.

Bemærk! Før du sætter fodpedalen til, skal du kontrollere, at den er af typen "FR5" (se undersiden af fodpedalen).

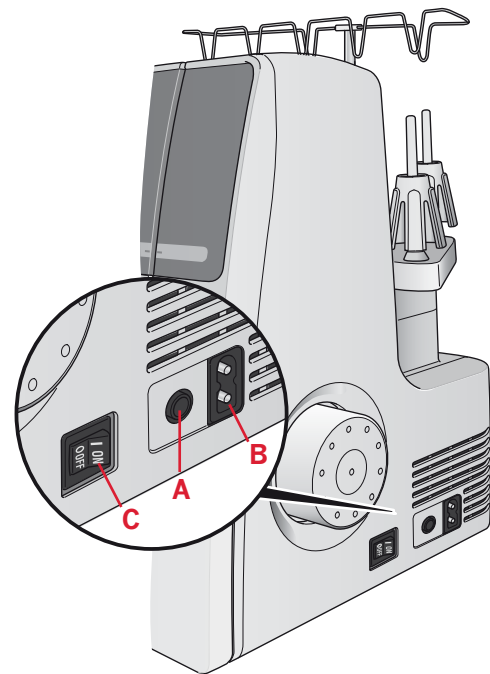
1. Træk ledningen ud fra fodpedalen. Forbind fodpedalens ledning til den forreste stikdåse nederst på højre side af maskinen (A).
2. Forbind netledningen til det bageste stik nederst på højre side af maskinen (B). Sæt ledningen i stikkontakten.

Inden maskinen slutes til strømforsyningen, skal du kontrollere, at netspændingen er den samme som den, der er vist på pladen under maskinen. Specifikationer varierer fra land til land.

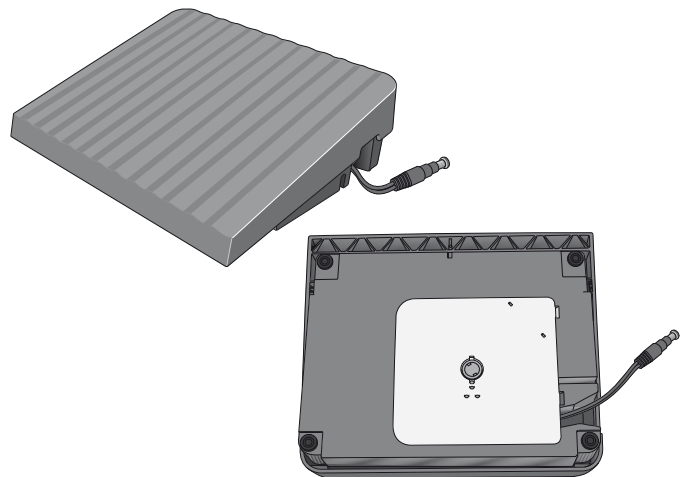
3. Tryk på tænd/sluk-knappen for at tænde for strømmen og sylyset (C).

Bemærk! Når frontlåget er åbent, er sikkerhedsafbryderen aktiveret og forhindrer maskinen i at sy, selv om fodpedalen trykkes ned.

Bemærk! Din coverlock™ 4.0 overlockmaskine er justeret, så den leverer det optimale syresultat ved normal stuetemperatur. Ekstreme varme og kolde temperaturer kan påvirke syresultatet.

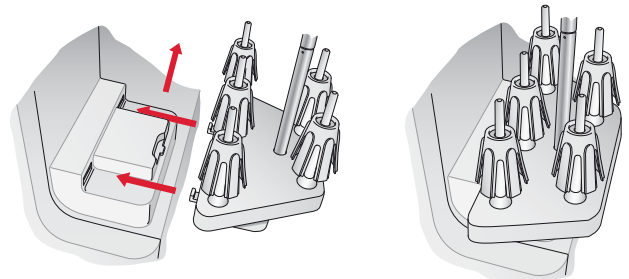


Bemærk! For at rulle ledningen til fodpedalen ind skal du trække fodpedalens ledning ud af maskinen (A). Træk forsigtigt i ledningen og slip – ledningen ruller selv ind i fodpedalen.



Opstilling af trådrulleholderen

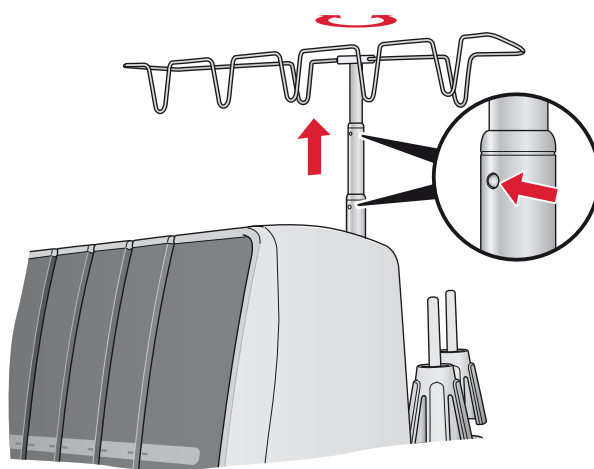
Isæt trådrulleholderen, og skub den mod højre som vist.



Opstilling af det sammenskydelige trådstativ

Træk det sammenskydelige trådstativ ud til fuld højde, og drej det derefter, indtil det klikker på plads. Anbring trådrullerne over de kegleformede holdere på trådrulleholderne.

Hvis maskinen allerede er trådet, skal du rette trådene ud for at undgå sammenfiltring.



Frontlåg

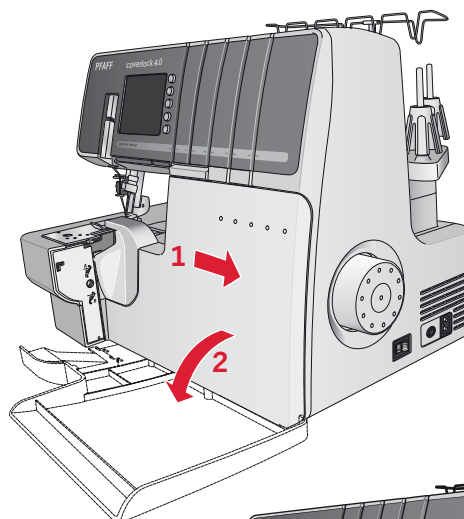
Åbning

Skub først låget så langt mod højre, som det kan komme, og træk det derefter nedad mod dig selv.

Lukning

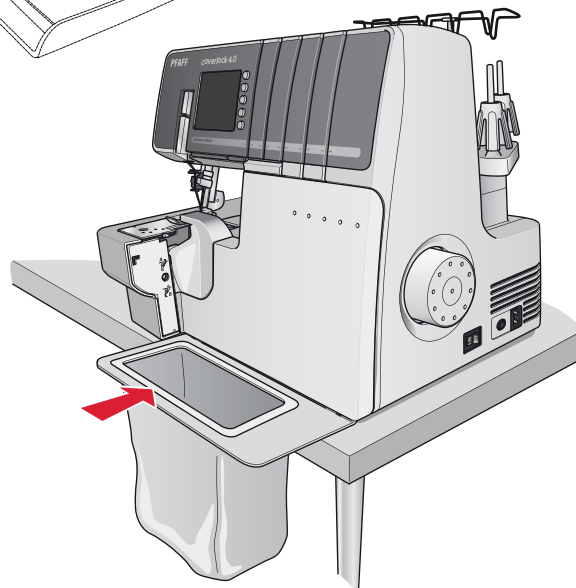
Træk først låget opad, og skub det derefter til venstre, indtil det låser.

Bemærk! Frontlåget har en sikkerhedsafbryder, og maskinen syr ikke, hvis frontlåget er åbent.



Montering af opsamlingsbakken

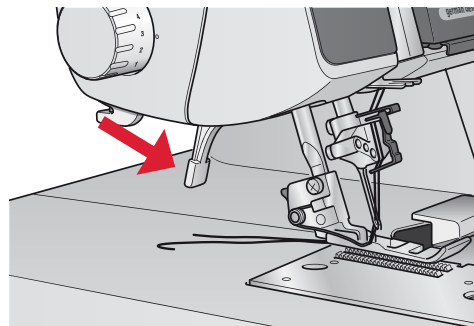
Placér maskinen således, at fronten næsten flugter med bordets kant. Sæt opsamlingsbakkens to U-formede kroge fast på de to sugekopper neden under maskinen. Sørg for, at det afskårne stof falder ned i posen, når du syr.



Trykfodsløfter

Hæv trykfoden ved at sænke trykfodsløfteren bag på maskinen.

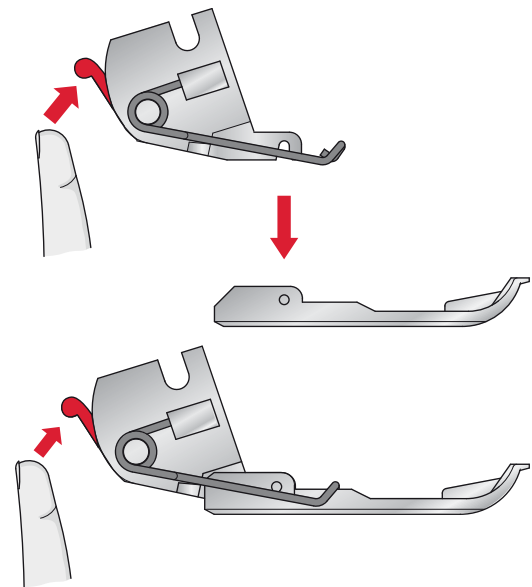
Hvis trykfodsløftet trykkes ned, anbringes trykfoden i positionen ekstraløft.



Udskiftning af trykfoden

 *Sluk for hovedafbryderen, og træk symaskinestikket ud af kontakten.*

- Hæv trykfoden.
- Drej håndhjulet imod dig, indtil nålene er i højeste stilling.
- Tryk på den røde knap bag på trykfodsholderen for at udløse trykfoden.
- Hæv trykfoden til positionen ekstraløft, så foden går af.
- Anbring den nye trykfod, så stiften er lige under rillen i holderen, mens den er i positionen ekstraløft. Sænk trykfoden. Tryk på den røde knap bag på trykfodsholderen, så trykfoden klikker på plads.

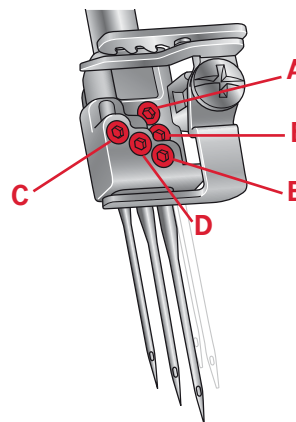


Oplysninger om nåle

Denne overlockmaskine anvender en industrinål med fladt skaft, så nålen ikke kan isættes omvendt.

Du må ikke forsøge at anvende en nål til en almindelig husholdningssymaskine i denne overlockmaskine.

Brug INSPIRA™-nåle EL x 705 i størrelse 14/90 og 12/80, som leveres med denne maskine.



- A. Overlock venstre nål
- B. Overlock højre nål
- C. Dæksøm venstre nål
- D. Dæksøm midterste nål
- E. Dæksøm højre nål

Udskiftning af nålene

 *Sluk for hovedafbryderen, og træk symaskinestikket ud af kontakten.*

- Drej håndhjulet imod dig, indtil nålene er i højeste stilling.
- Anbring et tykt stykke stof under trykfoden. Sænk nålene halvvejs ned i stoffet.
- Løsn nåleholderskruen, men fjern den ikke med unbrakonøglen, mens du holder nålene.

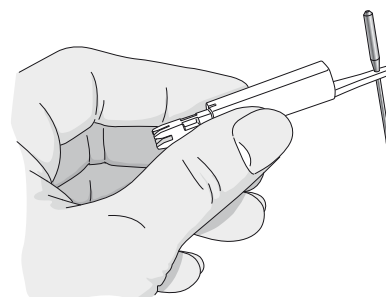
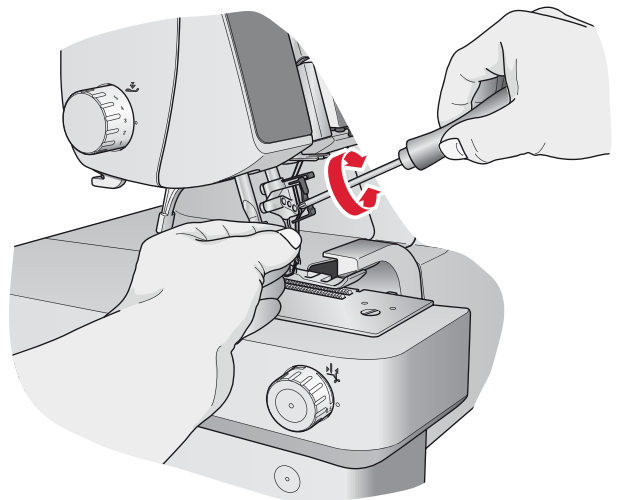
Bemærk! Når du isætter nålene i A- og/eller B-nåleholderne, er det nødvendigt at løsne nåleholderskruerne til både A og B.

- Fjern den valgte nål.
- Hold den nye nål, så den plane flade vender bagud.
- Sæt nålen op i nåleholderen, så langt den kan komme.

Bemærk: Vi anbefaler, at du bruger hullet i afstandsholderen til at holde nålen med.

- Stram nåleholderskruen med unbrakonøglen.

Bemærk! Du må ikke stramme skruen for meget, da dette kan beskadige nåleholderen.

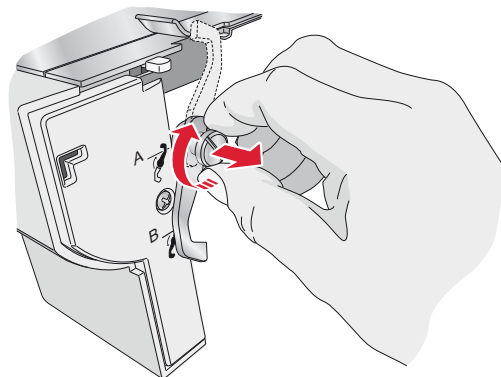
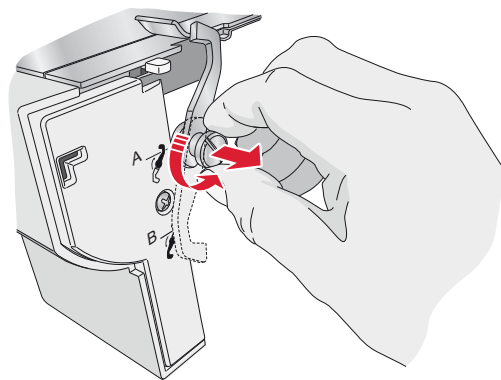


Flytbar overkniv

Deaktivering, position B

 Sluk for hovedafbryderen, og træk symaskinestikket ud af kontakten.

- Drej håndhjulet imod dig, indtil overkniven er hævet til højeste position.
- Åbn frontlåget.
- Drej knappen til den flytbare overkniv så langt mod højre, som den kan komme.
- Drej knappen imod dig mod uret, indtil kniven klikker ind i den låste position B.



Aktivering, position A

- Åbn frontlåget, og drej knappen til den flytbare overkniv så langt mod højre, som den kan komme.
- Drej knappen med uret, indtil kniven klikker ind i skæreposition A.

2-tråds overlock-konverter

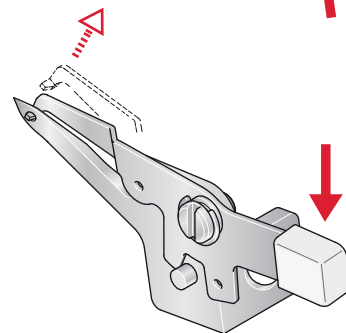
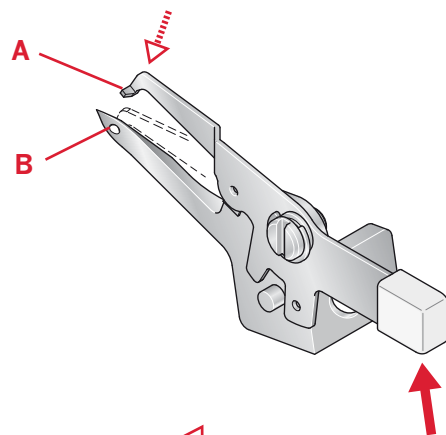
Aktivering

 Sluk for hovedafbryderen, og træk symaskinestikket ud af kontakten.

2-tråds overlocksømme sys med én nåletråd og tråden i den nederste griber. Inden du syr, skal 2-tråds konverteren være monteret på den øverste griber.

Den 3-trådede elastiske overlocksøm sys også, når 2-tråds overlock-konverteren er aktiveret.

- Åbn frontlåget.
- Hæv det hvide håndtag på 2-tråds konverteren for at isætte konverterens skarpe kant (A) i øjet (B) i den øverste griber.



Deaktivering

 Sluk for hovedafbryderen, og træk symaskinestikket ud af kontakten.

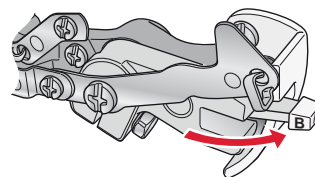
- Sænk det hvide håndtag på konverteren, og fjern den skarpe kant (A) fra øjet (B) i den øverste griber.

Øverste griber

Deaktivering

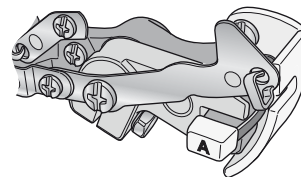
Den øverste griber skal deaktiveres ved syning af dæksøm og kædesøm.

- Drej håndhjulet, indtil den øverste griber er i laveste position.
- Skub koblingsarmen mod højre og tilbage igen, indtil position B kan ses forfra.



Aktivering

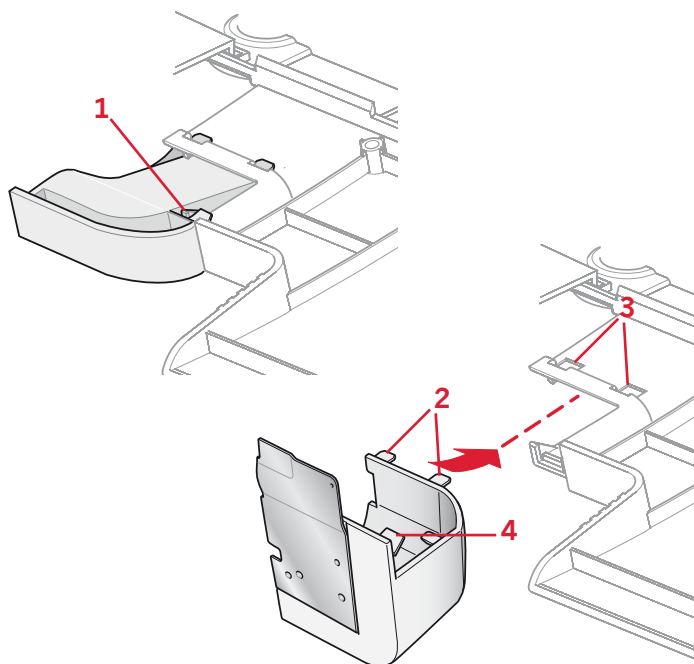
- Drej håndhjulet, indtil den øverste griber er i laveste position.
- Træk koblingsarmen imod dig, indtil position A er synlig forfra.



Skiftning til dæksømsbord B

Dæksømsbord B skal anvendes til syning af dæksøm og kædesøm.

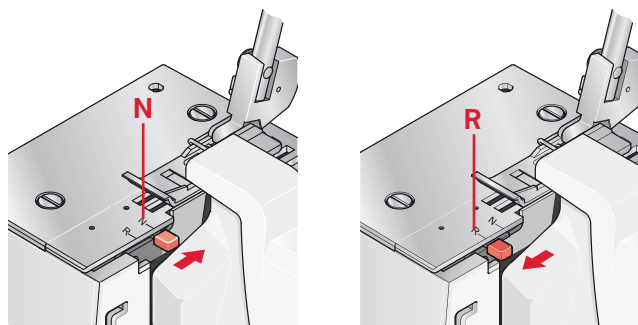
- Løft kroge (1) for at frigøre knivdæksel A, og træk det imod dig.
- Isæt dæksømsbord B ved at sætte de to forreste stifter (2) ind i hullerne (3), og sørg for, at kroge (4) klikker på plads.



Indstilling af stingtungen

Stingtungens greb bør indstilles til N til almindelig overløksyning. For at sy en rullekant skal du trække stingtungen tilbage ved at indstille stingtungens greb til R.

Når du flytter stingtungen, skal du sørge for at skubbe grebet så langt, det kan komme i hver retning.



Generelle oplysninger om trådning

Der sidder et farvekodet diagram inden i frontlåget til hurtig reference. Begynd altid med at tråde den øverste griber, derefter den nederste griber og derefter nålene fra højre mod venstre.

Se tabellen nedenfor vedr. anbefalinger til, hvilke nåle og tråde der skal anvendes til forskellige stoftykkelser.

Tip: Din nye maskine er trådet til at sy en almindelig overlocksøm. Bind dine egne tråde til disse tråde, og træk dem forsigtigt igennem maskinen for nemt at tråde din nye overlockmaskine første gang.

Tråd om, hvis en tråd springer

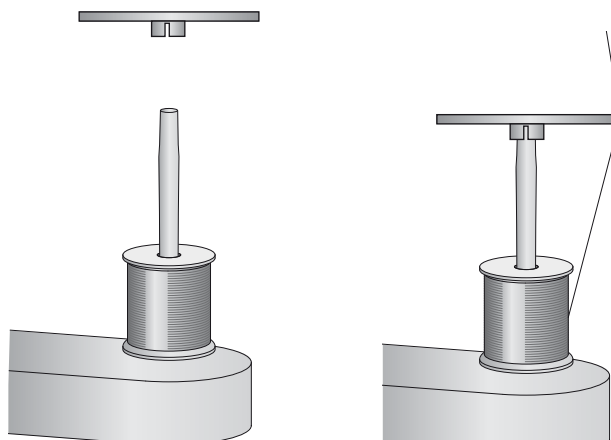
Hvis de to gribere ikke trådes i korrekt rækkefølge, danner de ikke en søm. Hvis en tråd i griberen springer, skal du altid gøre følgende:

1. Tag tråden ud af nålen/nålene
2. Tag tråden ud af griberne
3. Tråd den øverste griber
4. Tråd den nederste griber
5. Tråd nålen/nålene fra højre mod venstre

På de næste sider får du detaljerede instruktioner i trådning trin for trin.

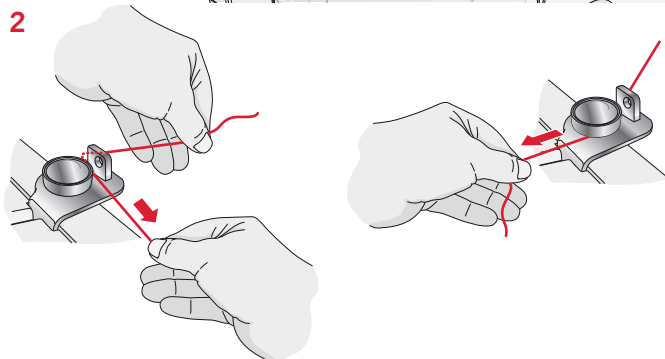
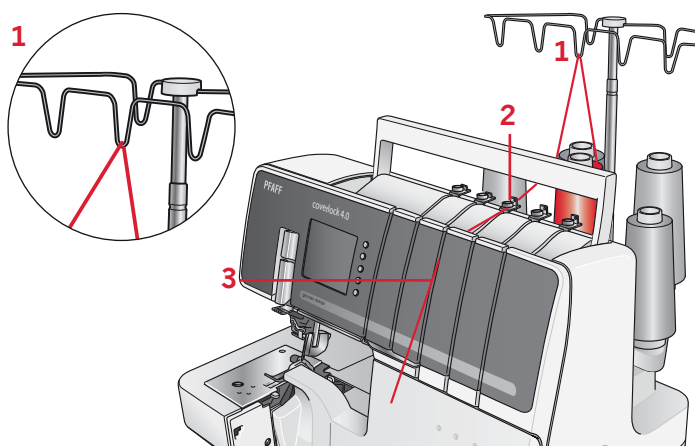
Stof	Let stof (voile, crepe, georgette osv.)	Mellemsvært stof (bomuld, viskose, uld, satin osv.)	Kraftigt stof (denim, jersey, tweed osv.)
Nåle	#12/80	#14/90	#14/90
Tråd	Polyester (spundet tråd) Snoet tråd #60/2 - #100/3 Snoet tråd #80/3 - #100/3	Snoet tråd #60/2	Snoet tråd #50/2 - #60/2

Bemærk! Når du benytter standard trådspoler, anbringes trådrollepladen som vist, for at modvirke tråden fra at blive fanget på kanten af spolen.

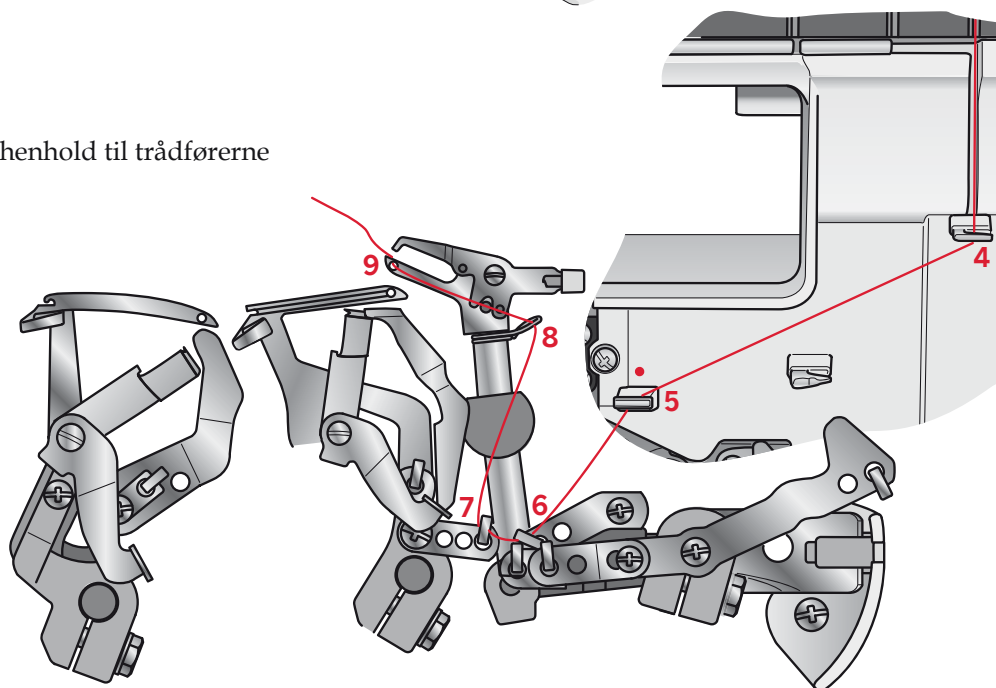


Trådning af den øverste griber (rød)

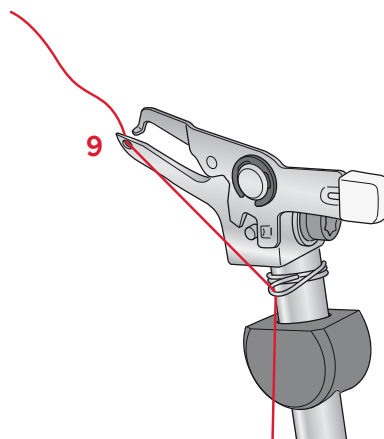
- Hæv trykfoden for at udløse spændingsskiverne.
- Før tråden igennem trådføreren på trådstativet (1) bagfra.
- Tråd trådføreren på toplåget ved at trække tråden til højre, indtil den glider ind under trådføreren. Træk derefter tråden langs højre side af knappen som vist (2).
- Løft bærehåndtaget, og før tråden ind under det. Mens du holder tråden med begge hænder, skal du føre den ind imellem spændingsskiverne og trække den ned for at sikre, at den sidder korrekt mellem spændingsskiverne (3).



- Tråd maskinens griberområde i henhold til trådførerne (4-9) med rød farvekode.

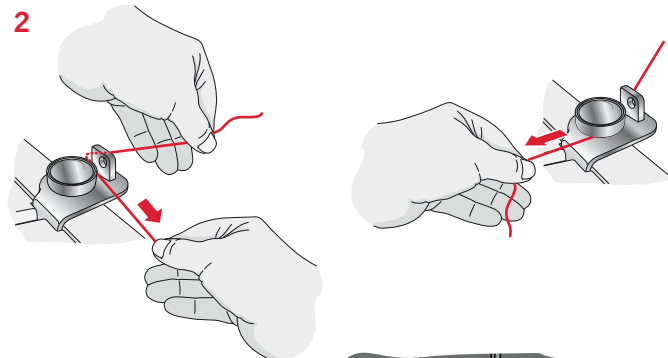
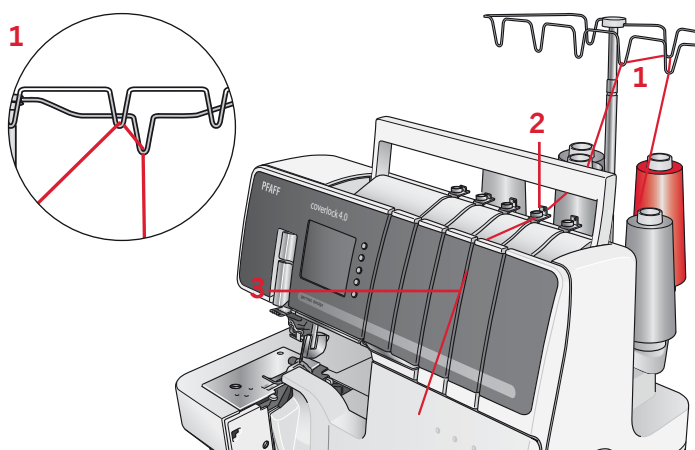


- Brug pincetten til at tråde hullet i den øverste griber forfra (9).
- Træk ca. 10 cm tråd igennem griberen, og læg den bagud på stingpladen.

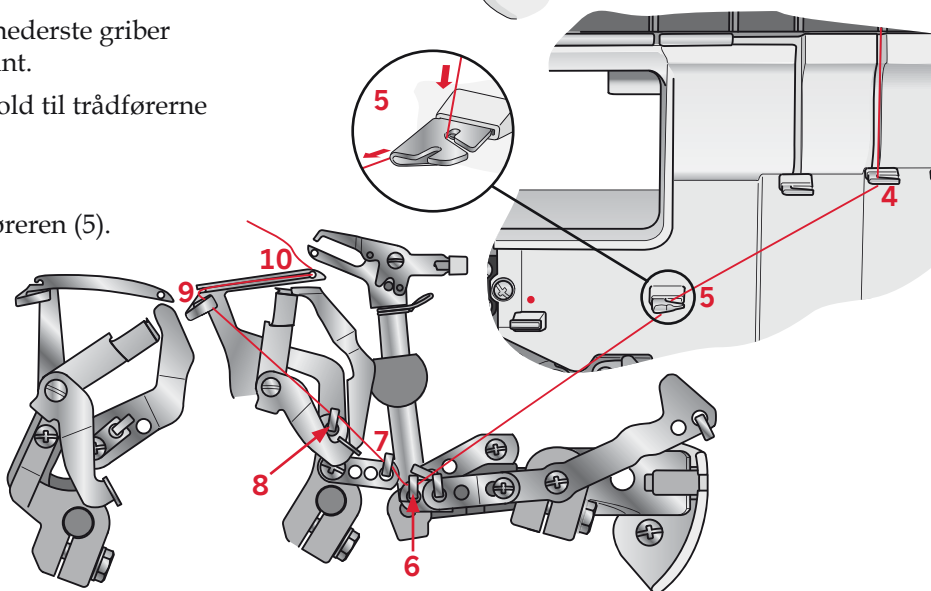


Trådning af den nederste griber (gul)

- Hæv trykfoden for at udløse spændingsskiverne.
- Før tråden igennem trådføreren på trådstativet (1) bagfra.
- Tråd trådføreren på toplåget ved at trække tråden til højre, indtil den glider ind under trådføreren. Træk derefter tråden langs højre side af knappen som vist (2).
- Løft bærehåndtaget, og før tråden ind under det. Mens du holder tråden med begge hænder, skal du føre den ind imellem spændingsskiverne og trække den ned for at sikre, at den sidder korrekt mellem spændingsskiverne (3).



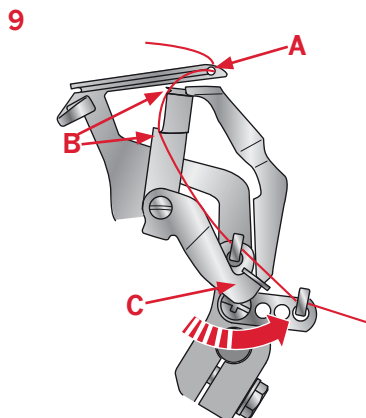
- Drej håndhjulet imod dig, indtil den nederste griber rager 10 mm ud forbi stingpladens kant.
- Tråd maskinens griberområde i henhold til trådførerne (4-10) med gul farvekode.
- Før tråden igennem trådføreren (4).
- Før tråden igennem højre rille i trådføreren (5).



- For at tråde den sidste trådfører (9) skal du trække ca. 10 cm tråd igennem trådføreren (8).

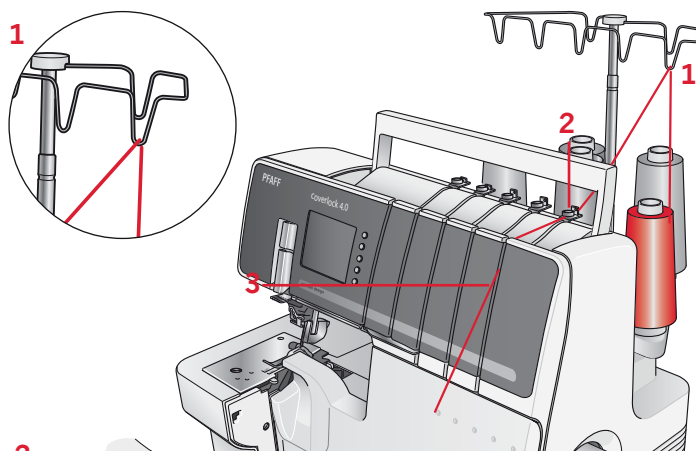
Tip: Trådningen bliver nemmere at foretage, hvis stingtungens greb flyttes til R. Husk at flytte den tilbage til N, inden du begynder at sy.

- Tråd øjet på griberen (A) forfra ved hjælp af pincetten. Sørg for, at tråden løber ind i "V"-udskæringerne (B) på trådførerarmen. Hold enden af tråden fast med venstre hånd, og træk trådførerarmen (C) op på plads og bagud for at bringe tråden ind i trådføreren (9).

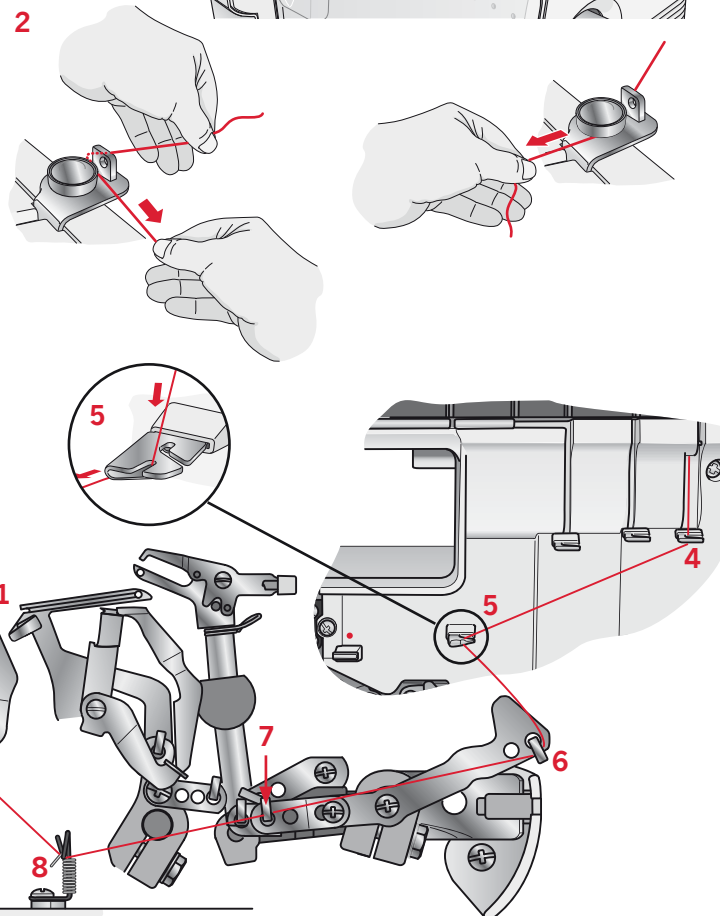


Trådning af kædestingsgriberen (lilla)

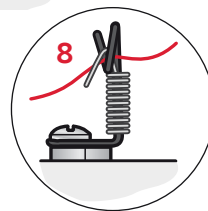
- Hæv trykfoden for at udløse spændingsskiverne.
- Før tråden igennem trådføreren på trådstativet (1) bagfra.
- Tråd trådføreren på toplåget ved at trække tråden til højre, indtil den glider ind under trådføreren. Træk derefter tråden langs højre side af knappen som vist (2).
- Løft bærehåndtaget, og før tråden ind under det. Mens du holder tråden med begge hænder, skal du føre den ind imellem spændingsskiverne og trække den ned for at sikre, at den sidder korrekt mellem spændingsskiverne (3).



- Drej håndhjulet imod dig, indtil kædestingsgriberen er helt til højre.
- Tråd maskinens griberområde i henhold til trådførerne (4-11) med lilla farvekode.
- Før tråden igennem trådføreren (4).
- Før tråden igennem forreste rille i trådføreren (5).

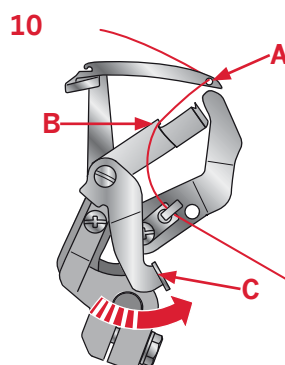


- Tråd trådføreren (8) til kædesting ved at holde tråden foran trådførerens tap og trække tråden bagud og opad, indtil den hviler inden i trådførerløkken og under fjederen.
- For at tråde den sidste trådfører (10) skal du trække ca. 10 cm tråd igennem trådføreren (9).



Tip: Trådningen bliver nemmere at foretage, hvis stingtungens greb flyttes til R. Husk at flytte den tilbage til N, inden du begynder at sy.

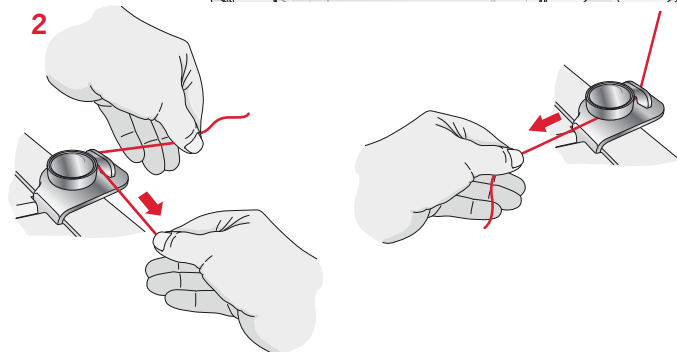
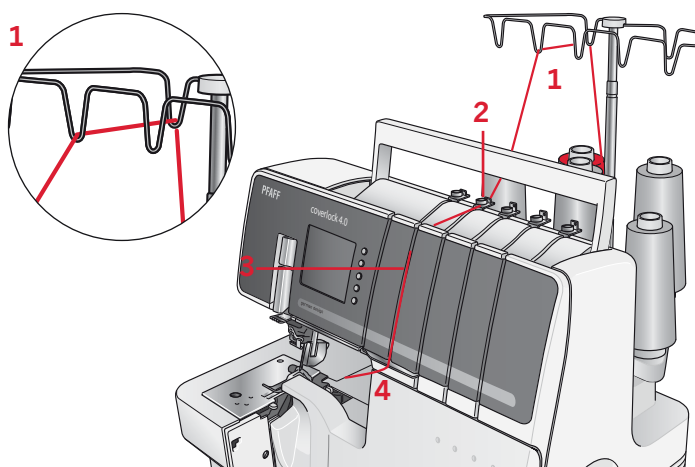
- Tråd øjet på griberen (A) forfra ved hjælp af pincetten. Sørg for, at tråden løber ind i venstre "V"-udskæring (B) på trådførerarmen. Hold enden af tråden fast med venstre hånd, og træk trådførerarmen (C) op på plads og bagud for at bringe tråden ind i trådføreren (10).



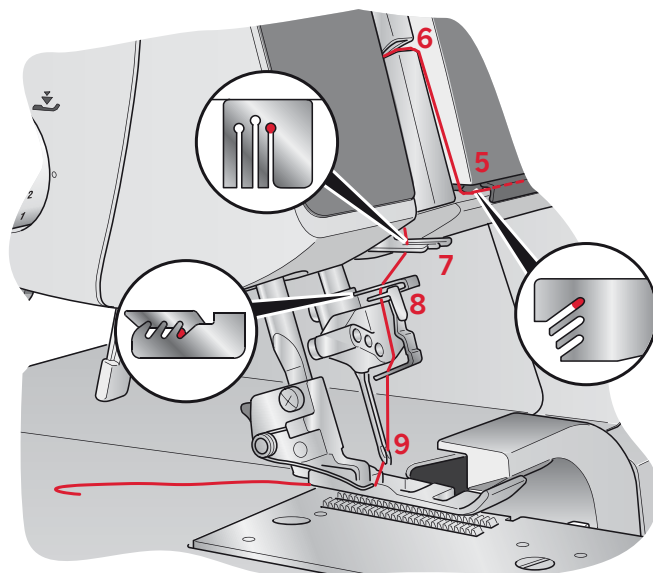
Trådning af højre nål

(grøn, B på nåleholderen)

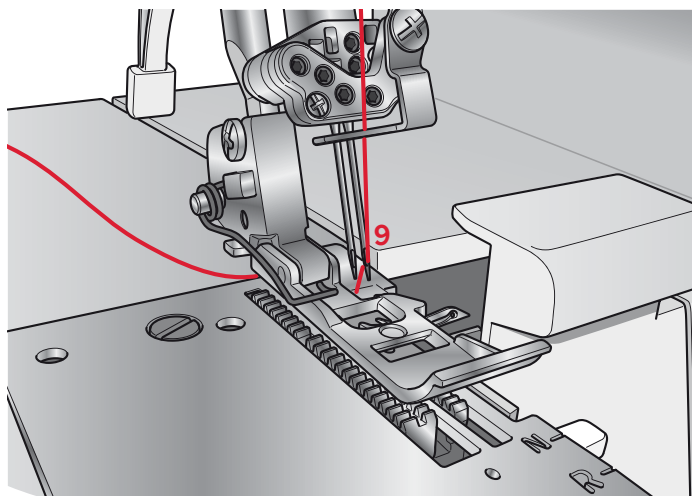
- Hæv trykfoden for at udløse spændingsskiverne.
- Før tråden igennem trådføreren på trådstativet (1) bagfra.
- Tråd trådføreren på toplåget ved at trække tråden til højre, indtil den glider ind under trådføreren. Træk derefter tråden langs højre side af knappen som vist (2).
- Løft bærehåndtaget, og før tråden ind under det. Mens du holder tråden med begge hænder, skal du føre den ind imellem spændingsskiverne og trække den ned for at sikre, at den sidder korrekt mellem spændingsskiverne (3).



- Fortsæt til trådningspunkt (4-8).
- Før tråden ind i bagerste rille på trådføreren (5), og ind i rillen på trådgiverlåget (6). Før derefter tråden ind i højre rille på trådfører (7) og (8).



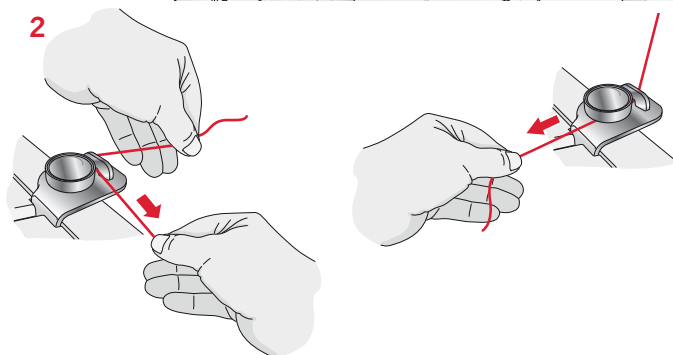
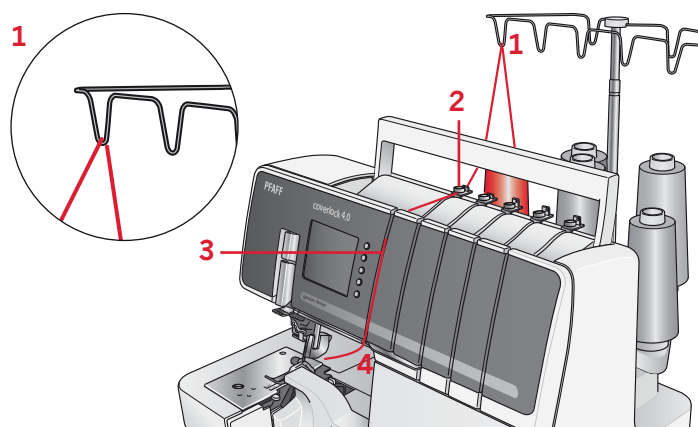
- Inden du tråder nåleøjet, skal du kontrollere, at tråden er placeret bag ved den trådfører, der sidder nederst på nåleholderen.
- Tråd nåleøjet (9). Brug nåletråderen (se side 22) til at gøre trådningen af nåleøjet lettere.
- Træk ca. 10 cm tråd igennem nåleøjet, så den hænger løst.
- Før tråden bagud, så den sidder under trykfoden.



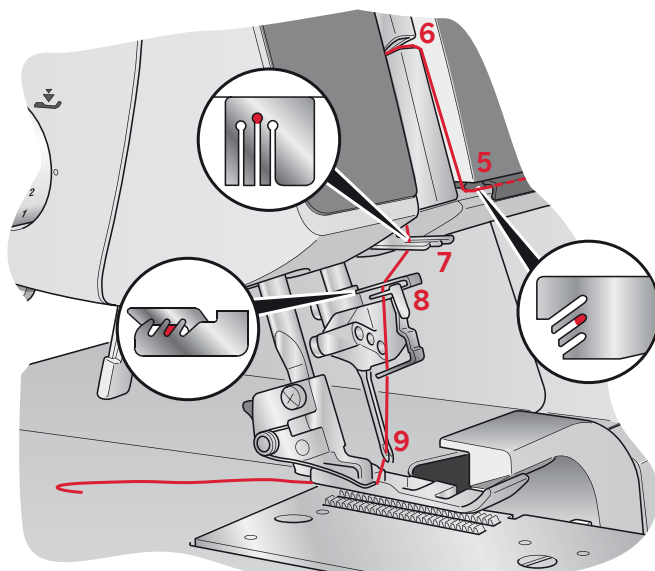
Trådning af venstre nål

(blå, A på nåleholderen)

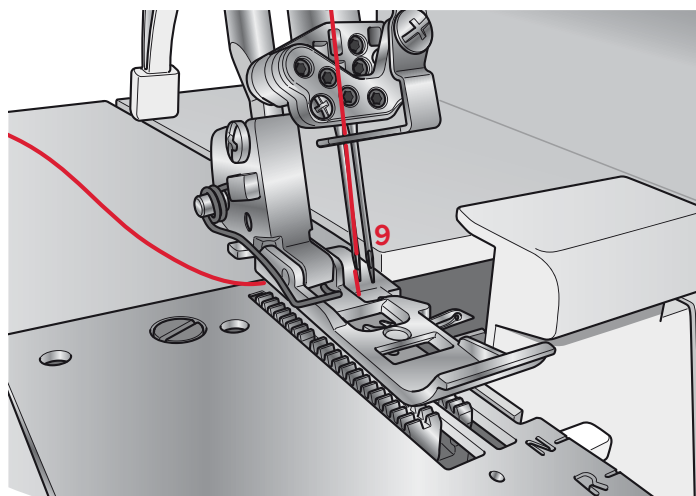
- Hæv trykfoden for at udløse spændingsskiverne.
- Før tråden igennem trådføreren på trådstativet (1) bagfra.
- Tråd trådføreren på toplåget ved at trække tråden til højre, indtil den glider ind under trådføreren. Træk derefter tråden langs højre side af knappen som vist (2).
- Løft bærehåndtaget, og før tråden ind under det. Mens du holder tråden med begge hænder, skal du føre den ind imellem spændingsskiverne og trække den ned for at sikre, at den sidder korrekt mellem spændingsskiverne (3).
- Fortsæt til trådningspunkt (4-8).



- Før tråden ind i midterste rille på trådføreren (5) og ind i rillen på trådgiverlåget (6). Før derefter tråden ind i midterste rille på trådfører (7) og (8).



- Inden du tråder nåleøjet, skal du kontrollere, at tråden er placeret bag ved den trådfører, der sidder nederst på nåleholderen.
- Tråd nåleøjet (9). Brug nåletråderen (se side 22) til at gøre trådningen af nåleøjet lettere.
- Træk ca. 10 cm tråd igennem nåleøjet, så den hænger løst.
- Før tråden bagud, så den sidder under trykfoden.



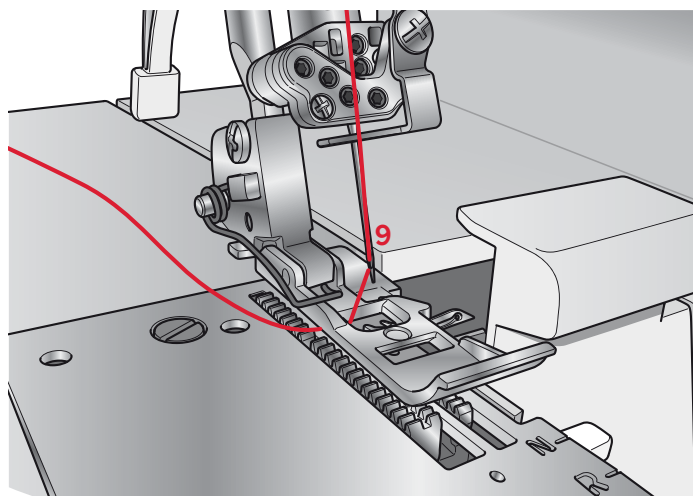
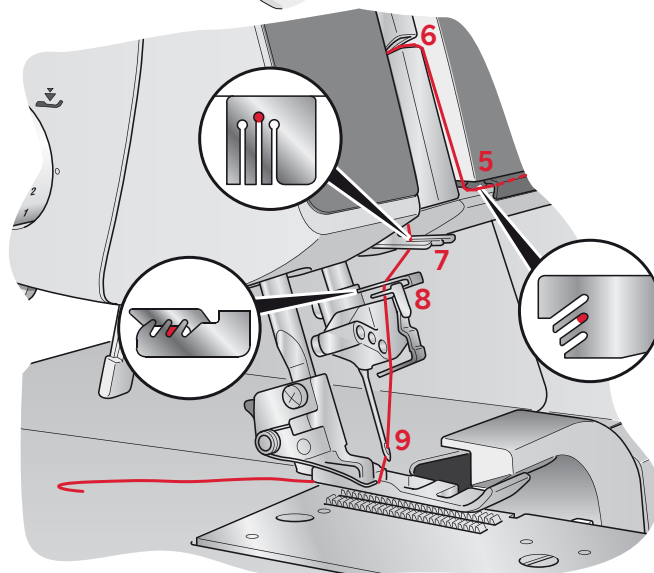
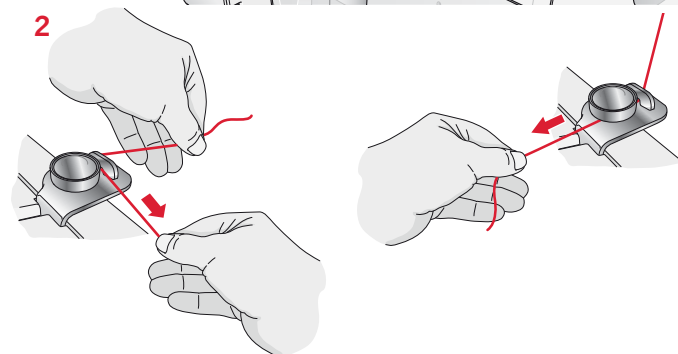
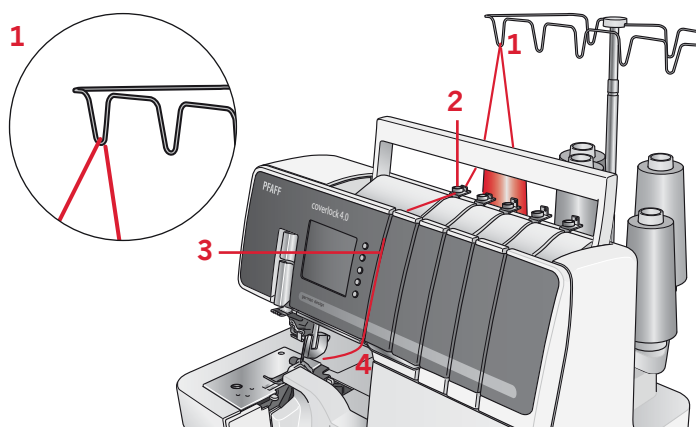
Trådning af kædestingsnålen

(blå, D på nåleholderen)

- Hæv trykfoden for at udløse spændingsskiverne.
- Før tråden igennem trådføreren på trådstativet (1) bagfra.
- Tråd trådføreren på toplåget ved at trække tråden til højre, indtil den glider ind under trådføreren. Træk derefter tråden langs højre side af knappen som vist (2).
- Løft bærehåndtaget, og før tråden ind under det. Mens du holder tråden med begge hænder, skal du føre den ind imellem spændingsskiverne og trække den ned for at sikre, at den sidder korrekt mellem spændingsskiverne (3).
- Fortsæt til trådningspunkt (4-8).

- Før tråden ind i midterste rille på trådføreren (5) og ind i rillen på trådgiverlåget (6). Før derefter tråden ind i midterste rille på trådfører (7) og (8).

- Inden du tråder nåleøjet, skal du kontrollere, at tråden er placeret foran den trådfører, der sidder nederst på nåleholderen.
- Tråd nåleøjet (9). Brug nåletråderen (se side 22) til at gøre trådningen lettere.
- Træk ca. 10 cm tråd igennem nåleøjet, så den hænger løst.
- Før tråden bagud, så den sidder under trykfoden.

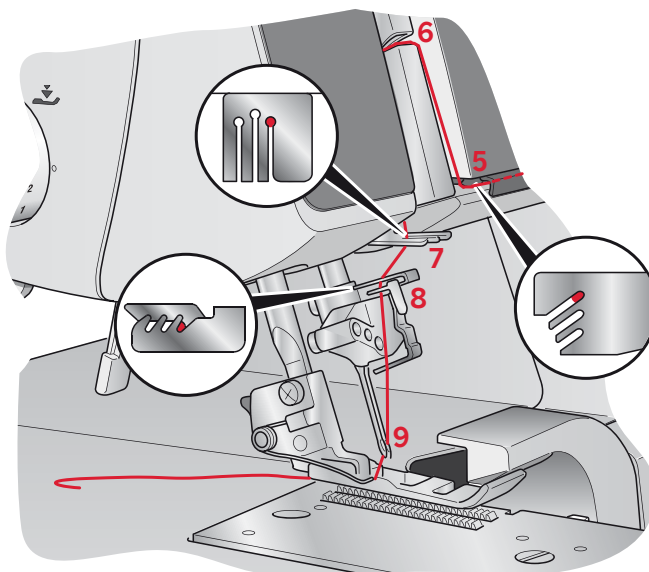
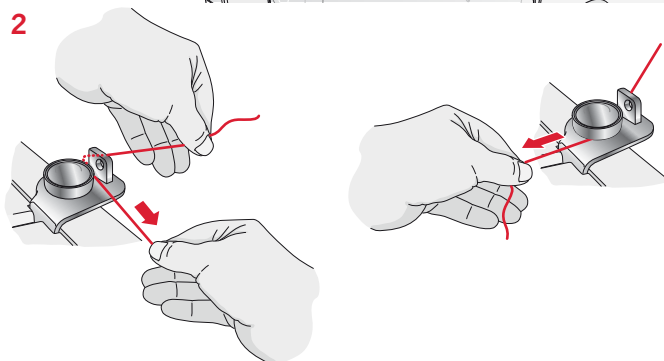
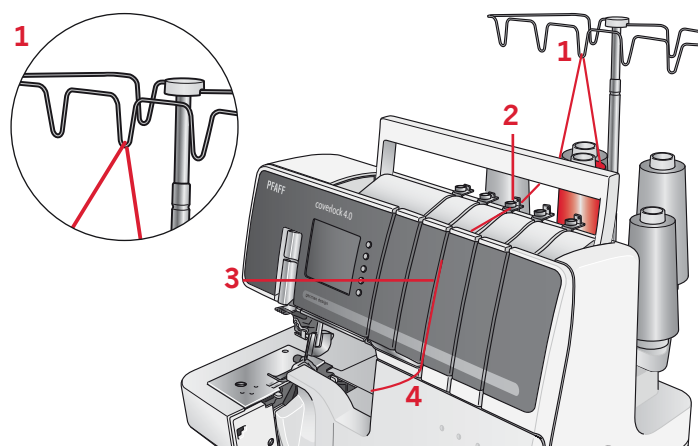


Trådning af dæksømsnålene

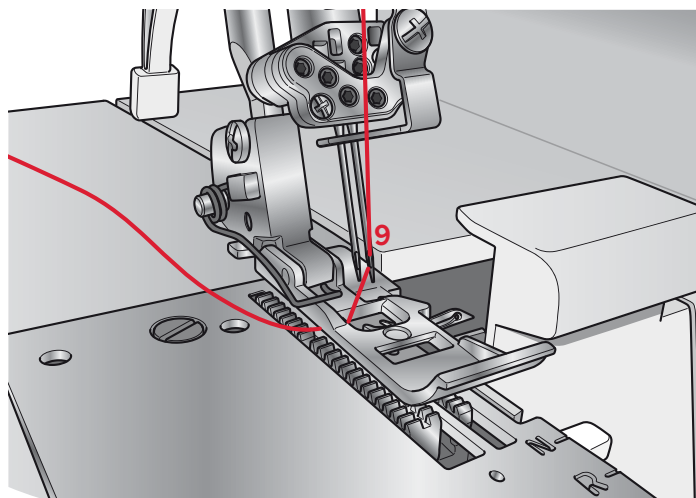
Bemærk! Tråd nålene i følgende rækkefølge: højre (E), midterste (D), venstre (C)

Trådning af højre dæksømsnål (rød, E på nåleholderen)

- Hæv trykfoden for at udløse spændingsskiverne.
- Før tråden igennem trådføreren på trådstativet (1) bagfra.
- Tråd trådføreren på toplåget ved at trække tråden til højre, indtil den glider ind under trådføreren. Træk derefter tråden langs højre side af knappen som vist (2).
- Løft bærehåndtaget, og før tråden ind under det. Mens du holder tråden med begge hænder, skal du føre den ind imellem spændingsskiverne og trække den ned for at sikre, at den sidder korrekt mellem spændingsskiverne (3).
- Fortsæt til trådningspunkt (4-8).
- Før tråden ind i bagerste rille på trådføreren (5), og ind i rillen på trådgiverlåget (6). Før derefter tråden ind i højre rille på trådfører (7) og (8).

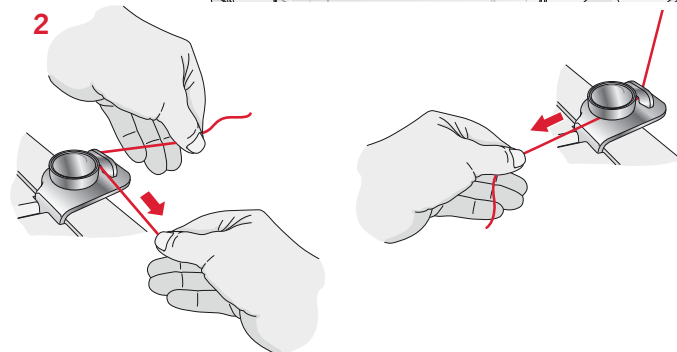
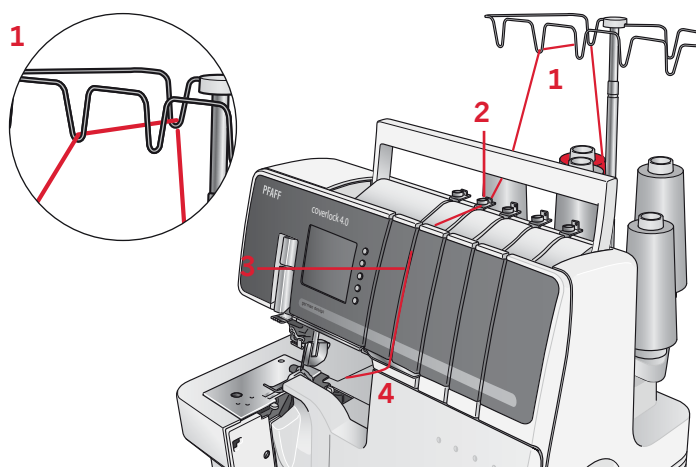


- Inden du tråder nåleøjet, skal du kontrollere, at tråden er placeret foran den trådfører, der sidder nederst på nåleholderen til dæksøm.
- Tråd nåleøjet (9). Brug nåletråderen (se side 22) til at gøre trådningen lettere.
- Træk ca. 10 cm tråd igennem nåleøjet, så den hænger løst.
- Før tråden bagud, så den sidder under trykfoden.

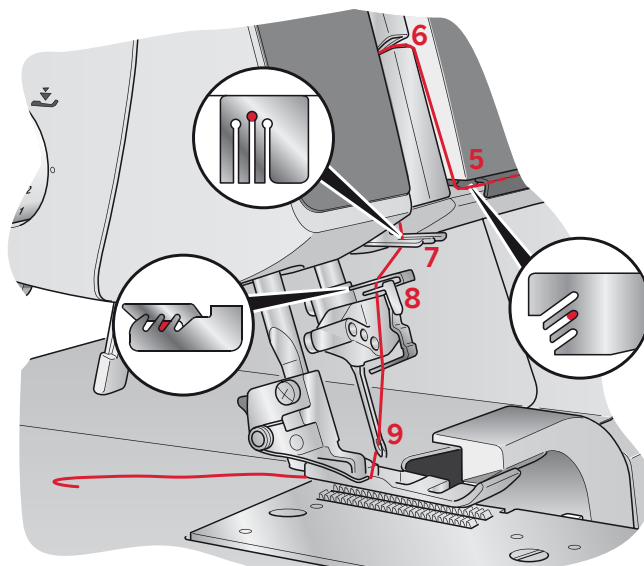


Trådning af midterste dæksømsnål/ kædestingsnål (grøn, D på nåleholderen)

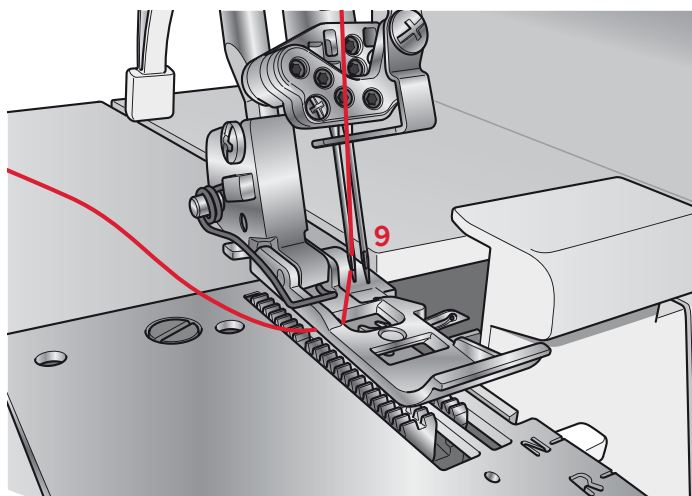
- Hæv trykfoden for at udløse spændingsskiverne.
- Før tråden igennem trådføreren på trådstativet (1) bagfra.
- Tråd trådføreren på toplåget ved at trække tråden til højre, indtil den glider ind under trådføreren. Træk derefter tråden langs højre side af knappen som vist (2).
- Løft bærehåndtaget, og før tråden ind under det. Mens du holder tråden med begge hænder, skal du føre den ind imellem spændingsskiverne og trække den ned for at sikre, at den sidder korrekt mellem spændingsskiverne (3).
- Fortsæt til trådningspunkt (4-8).



- Før tråden ind i midterste rille på trådføreren (5) og ind i rillen på trådgiverlåget (6). Før derefter tråden ind i midterste rille på trådfører (7) og (8).

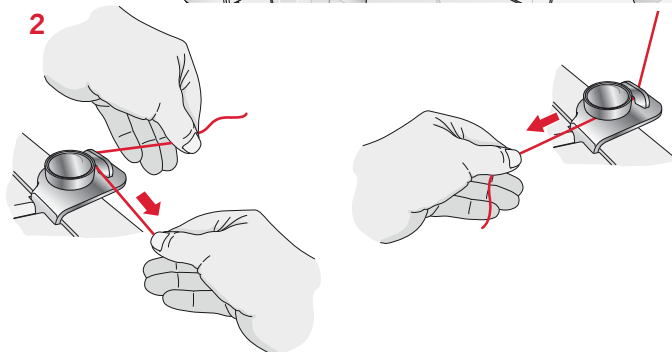
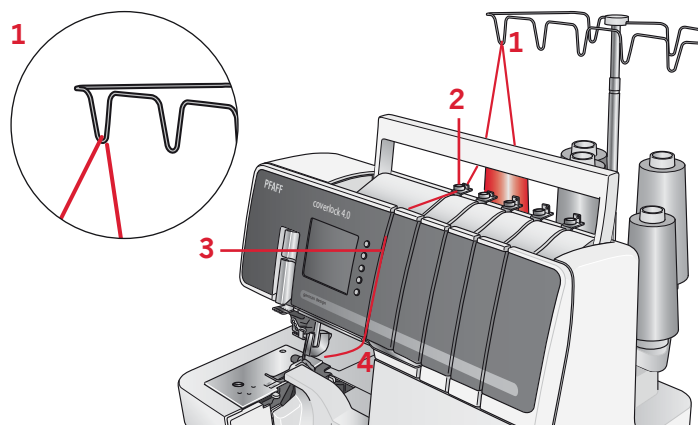


- Inden du tråder nåleøjet, skal du kontrollere, at tråden er placeret foran den trådfører, der sidder nederst på nåleholderen til dæksøm og kædesøm.
- Tråd nåleøjet (9). Brug nåletråderen (se side 22) til at gøre trådningen lettere.
- Træk ca. 10 cm tråd igennem nåleøjet, så den hænger løst.
- Før tråden bagud, så den sidder under trykfoden.

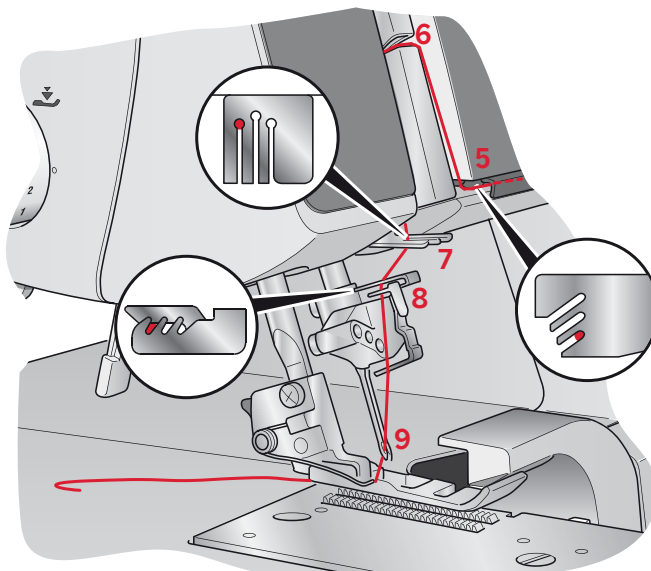


Trådning af venstre dæksømsnål (blå, C på nåleholderen)

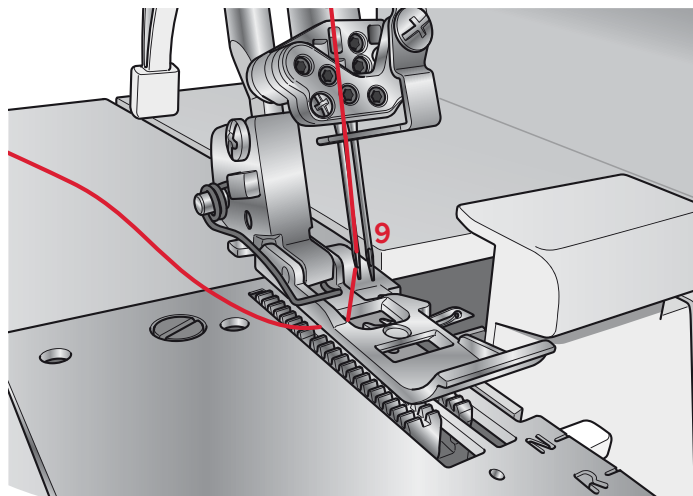
- Hæv trykfoden for at udløse spændingsskiverne.
- Før tråden igennem trådføreren på trådstativet (1) bagfra.
- Tråd trådføreren på toplåget ved at trække tråden til højre, indtil den glider ind under trådføreren. Træk derefter tråden langs højre side af knappen som vist (2).
- Løft bærehåndtaget, og før tråden ind under det. Mens du holder tråden med begge hænder, skal du føre den ind imellem spændingsskiverne og trække den ned for at sikre, at den sidder korrekt mellem spændingsskiverne (3).
- Fortsæt til trådningspunkt (4-8).



- Før tråden ind i forreste rille på trådføreren (5) og ind i rillen på trådgiverlåget (6). Før derefter tråden ind i venstre rille på trådfører (7) og (8).



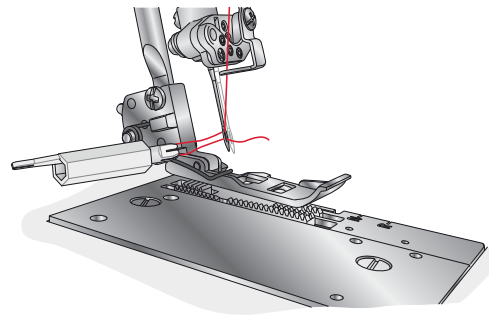
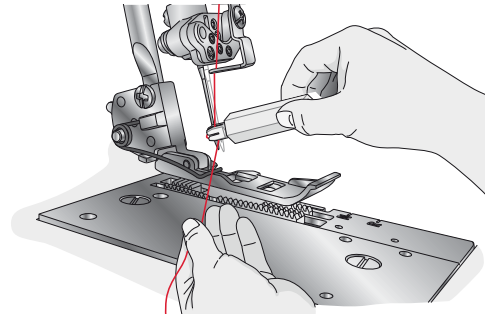
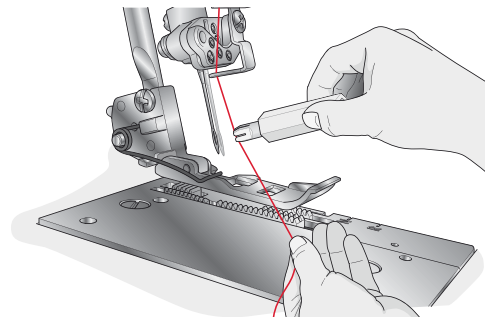
- Inden du tråder nåleøjet, skal du kontrollere, at tråden er placeret foran den trådfører, der sidder nederst på nåleholderen.
- Tråd nåleøjet (9). Brug nåletråderen (se side 22) til at gøre trådningen lettere.
- Træk ca. 10 cm tråd igennem nåleøjet, så den hænger løst.
- Før tråden bagud, så den sidder under trykfoden.



Nåletråder

For at gøre trådningen lettere skal du bruge nåletråderen, som er en del af tilbehøret.

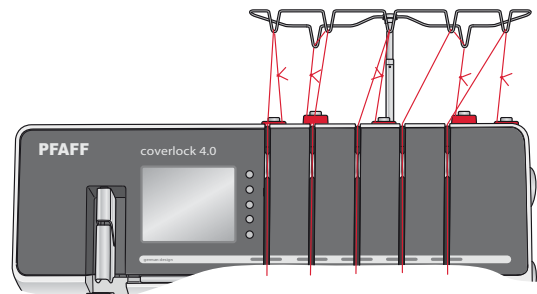
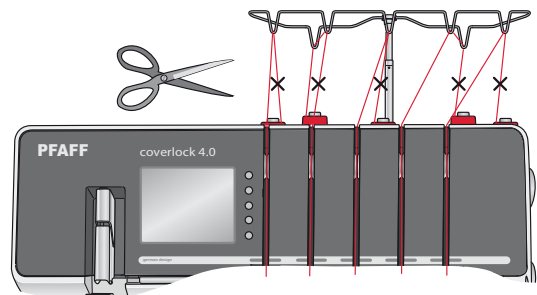
- Drej håndhjulet, så nålene er i højeste stilling, og sænk trykfoden. Sørg for, at en af de firkantede markeringer på nåletråderen peger opad. Anbring tråden fra højre mod venstre i hakket i spidsen af nåletråderen.
- Hold nåletråderen mod nålen. Flyt nåletråderen ned til nåleøjet, og tryk den forsigtigt mod nålen, så en lille metaltap skubber tråden igennem nåleøjet og danner en trådløkke.
- Brug nåletråderen til at trække trådløkken ud bag ved nålen.



Trådskift

Følgende fremgangsmåde er en nem måde til at skifte tråde:

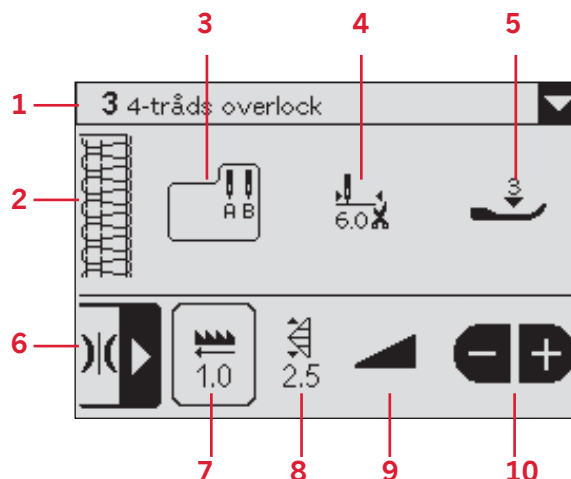
- Klip den tråd, der er i brug, i nærheden af trådrullen bag trådføreren på det sammenskydelige trådstativ.
- Fjern trådrullen, og anbring den nye tråd på trådrulleholderen.
- Bind enden af den nye tråd sammen med enden af den gamle tråd. Klip trådenderne ned til en længde på 2-3 cm, og træk hårdt i begge tråde for at teste, om knuden er stærk nok.
- Hæv trykfoden for at udløse spændingsskiverne.
- Træk trådene igennem maskinen én ad gangen, indtil knuderne er foran nålen. Hvis trådene ikke glider nemt, skal du kontrollere, om der er sammenfiltringer omkring trådførerne eller løkker under trådstativet.
- Klip tråden bag ved knuden, og tråd nålen.



Oversigt over touch-skærmen

Sytilstanden er den første visning på det grafiske display, når du har tændt maskinen. Den valgte søm vises i fuld størrelse i syfeltet. Her finder du alle de grundlæggende informationer, du har brug for, når du skal begynde at sy. Det er også i denne menu, du kan justere indstillingerne for den søm, du har valgt. Når maskinen tændes, vælges den sidste søm, som blev syet.

1. Rullemenu til valg af søm
2. Syfelt
3. Anbefalet nåleposition
4. Anbefalet skærebredde
5. Anbefalet trykfodstryk
6. Indstilling af trådspænding
7. Indstilling af differentialtransport
8. Indstilling af stinglængde
9. Indstilling af hastighed
10. Ikoner til øgning eller mindskning af værdien af den valgte justering.



Valg af en søm

- Tryk på pilen til højre i rullemenuen til valg af søm for at åbne listen med coverlock™ 4.0-sømme.
- Du kan bruge pilene i rullepanelet til at rulle i listen. Tryk på en søm på listen for at vælge den.

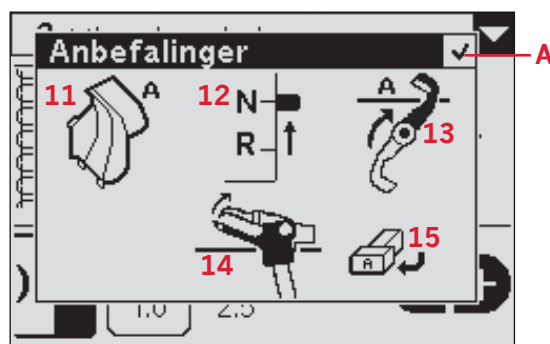


Anbefalinger

Anbefalinger til nåleposition, skærebredde og trykfodstryk kan altid ses i sytilstand. Når en søm er valgt, vises en pop op-meddelelse med yderligere anbefalinger. Tryk på ikonet OK (A) for at lukke pop op-boksen.

11. Anbefaling til knivdæksel A/ dæksømsbord B
12. Anbefalet indstilling af stingtungen
13. Anbefalet position A/B til overkniven
14. Anbefaling vedr. 2-tråds konverter
15. Anbefalet indstilling A/B af koblingsarmen til øverste griber

Anbefalingerne til den valgte søm, kan også ses i Info systemet, se side 26.



Sømjusteringer på skærmen

Maskinen indstiller de bedste indstillinger for hver enkelt valgt søm. Du kan foretage dine egne justeringer af den valgte søm.

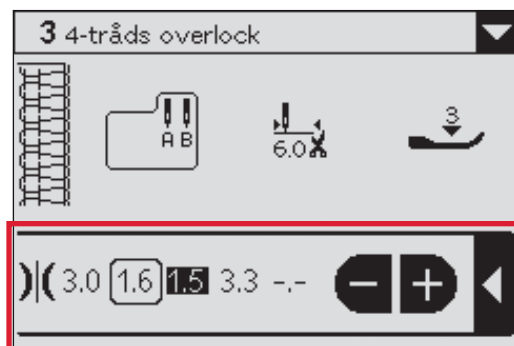
Disse justeringer påvirker kun den valgte søm. Dine ændrede indstillinger nulstilles til standardindstillingerne, når du vælger en anden søm. De ændrede indstillinger gemmes ikke automatisk, når du slukker maskinen.

Trådspænding

Tryk på højrepilen ved siden af trådspændingsikonet for at åbne et vindue til justering af trådspændingen, hvor spændingen for hver af de fem tråde vises. Tryk på talværdien for en tråd for at vælge den. Talværdien omgives af en sort ramme, der viser, at den er valgt. Tryk på - eller + for at justere trådspændingen for den valgte tråd. Talværdien bliver inverteret på en mørk baggrund, der viser at standardindstillingen er blevet ændret.

Tryk på venstrepilen for at lukke vinduet til justering af trådspændingen.

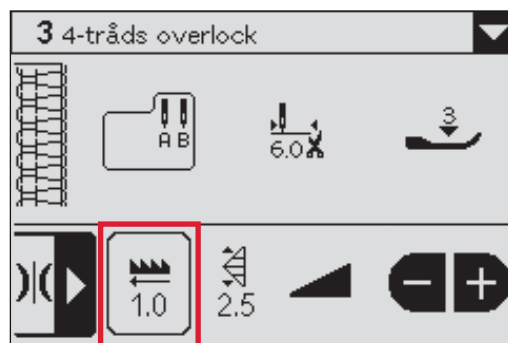
Se side 39 for at få en oversigt over, hvordan du justerer spændingen for hver sømtype.



Differentialtransport

For at justere differentialtransporten skal du trykke på ikonet for differentialtransport. Den omgives af en sort ramme, der viser, at den er valgt. Tryk på - eller + for at justere differentialtransporten. Talværdien bliver inverteret på en mørk baggrund, der viser at standardindstillingen er blevet ændret.

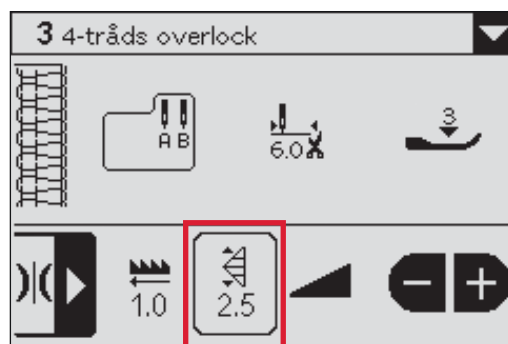
Se side 38 for at få nærmere oplysninger om, hvordan du indstiller differentialtransporten.



Stinglængde

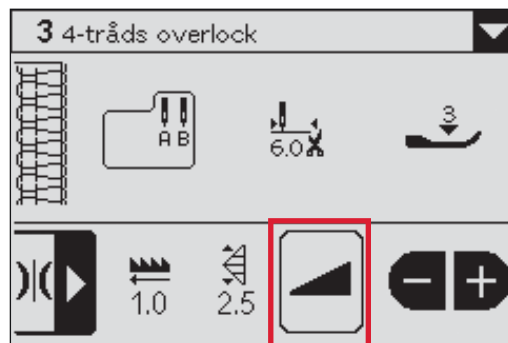
For at justere stinglængden skal du trykke på ikonet for stinglængde. Den omgives af en sort ramme, der viser, at den er valgt. Tryk på - eller + for at justere stinglængden. Talværdien bliver inverteret på en mørk baggrund, der viser at standardindstillingen er blevet ændret.

Se side 37 for at få nærmere oplysninger om, hvordan du indstiller stinglængden.



Syhastighed

For at justere den maksimale syhastighed skal du trykke på ikonet for syhastighed. Den omgives af en sort ramme, der viser, at den er valgt. Tryk på - eller + for at justere syhastigheden. Det valgte hastighedsniveau vises på hastighedsikonet. Der er fem hastighedsniveauer.



Lagring af en søm

For at gemme den justerede søm skal du trykke på knappen **Gem søm** for at åbne visningen **Gem søm**. Du kan gemme op til 30 forskellige sømme. Ved hjælp af pilene kan du rulle gennem listen og finde en ledig placering. Alle bokse uden en søm er ledige og kan bruges til at gemme en ny søm i. Tryk på en ledig placering og derefter på **OK (A)** for at gemme din søm. Oplysninger om sømmen vises på den valgte placering.

Tryk på **Annuller (B)** for at lukke vinduet til lagring og vende tilbage til sytilstand.

Alle bokse med en søm i er optaget. Du kan overskrive en tidligere gemt søm. Du skal blot trykke på sømmen for at overskrive den. Der vises en pop op-meddelelse, hvor du bliver bedt om at bekræfte, at du vil overskrive den tidligere gemte søm. Oplysninger om sømmen vises på den valgte placering.

Personligt navn

Når en søm gemmes, beholder den det oprindelige sømnavn. For at give den gemte søm et personligt navn skal du trykke på tastaturikonet (C) for at åbne et vindue til indtastning af et personligt navn.

Tryk på bogstaverne på tastaturet for at skrive navnet. Tryk på pilen (D) for at slette et tegn. Tryk "Aa1" (E) for at vælge mellem store og små bogstaver samt tal. Tryk på **OK (A)** for at bekræfte det nye navn, eller **Annuller (B)** for at fortryde og beholde det gamle navn.

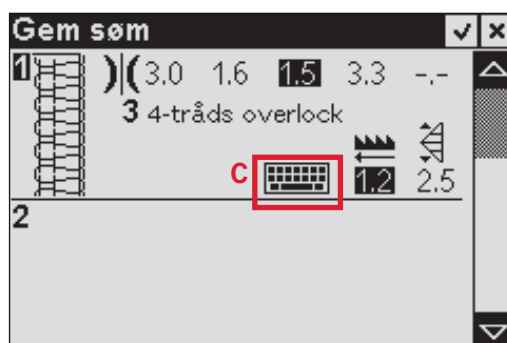
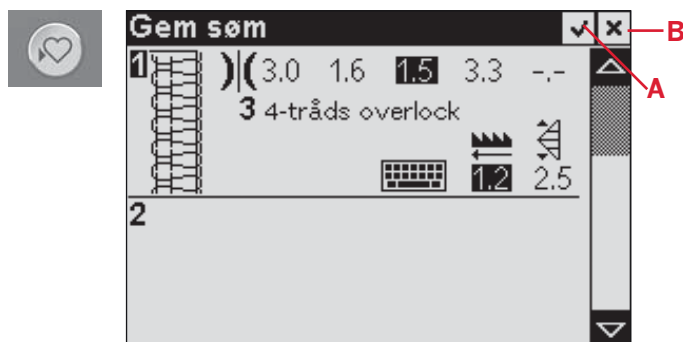
Sletning af en personlig søm

For at slette en gemt søm skal du bruge pilene i rullepanelet til at gennemgå listen. Det inverterede sømnummer viser, hvilken søm der er valgt. Tryk på knappen **Slet**. Der vises en pop op-meddelelse, hvor du bliver bedt om at bekræfte sletningen.

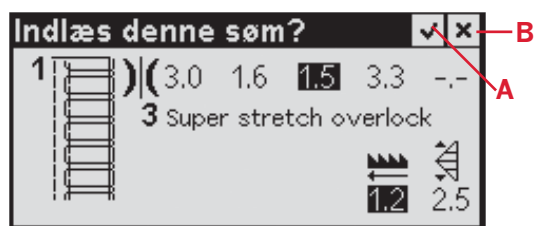
Indlæsning af en søm

For at indlæse en tidligere gemt søm skal du trykke på indlæsningsknappen.

Du kan bruge pilene i rullepanelet til at rulle i listen. Tryk på en søm på listen for at vælge den, eller tryk på **Annuller (B)** for at vende tilbage til sytilstand.



Når en søm er valgt, vises en pop op-meddelelse med nærmere oplysninger om sømmen. Tryk på OK (A) for at indlæse den valgte søm, eller på Annuller (B) for at vende tilbage til listen over sømme, der kan indlæses.



Menuen Indstillinger

Tryk på knappen Indstillinger for at åbne indstillingsmenuen. Her kan du justere maskinens indstillinger. Tryk på knappen Indstillinger igen for at lukke for indstillingsmenuen og gem ændringerne i maskinens hukommelse.

Ændringerne i indstillingerne gemmes efter at maskinen er slukket.

Skærmkontrast

Du kan ændre kontrasten på touch-skærmen efter dine behov ved at trykke på - eller +. Kontrastværdien vises ved siden af ikonerne -/+.

Lyd

Tænd og sluk for lyden ved at trykke på højttalerikonet. En højttaler, der er overstreget med et kryds, angiver, at der er slukket for lyden.

Sprog

Du kan gennemgå de tilgængelige sprog til skærmen ved at trykke på pilene. Sprogbeskrivelsen ændres for hvert tryk.

Kalibrering af touch-skærmen

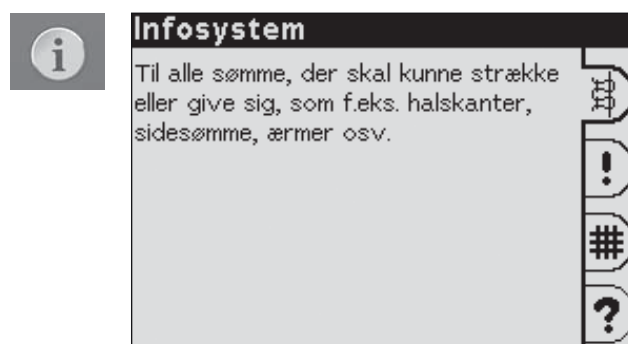
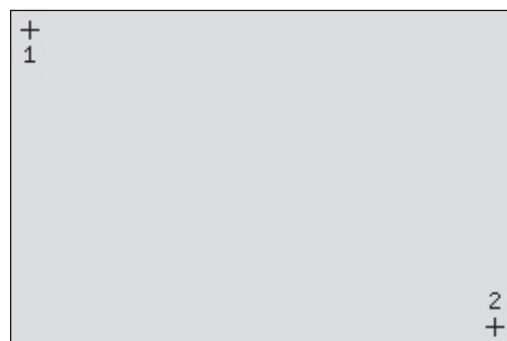
Når du trykker på ikonerne på skærmen, har skærmen muligvis brug for at blive kalibreret for at tilpasse sig dit tryk. Tryk på ikonet for kalibrering for at åbne et særligt skærbillede til kalibrering af touch-skærmen. Med markeringspennen skal du først trykke i midten af krydset i øverste venstre hjørne og derefter trykke i midten af krydset i nederste højre hjørne. Kalibreringsskærbilledet lukkes automatisk, når du har trykket på det andet kryds.

Infosystem

For at få flere oplysninger om den valgte søm skal du trykke på infoknappen. Den første fane viser, hvad sømmen bruges til. Den anden fane viser nyttige tips, og den tredje fane viser, hvilke stoftyper der anbefales til den pågældende søm. Den fjerde fane viser maskinens anbefalede indstilling til den valgte søm.

Se side 23 for forklaring af forskellige anbefalinger.

Tryk på infoknappen igen for at lukke skærbilledet.



Pop op-meddelelser

Frontlåget er åbent

Som en sikkerhedsforanstaltning kan du ikke sy, når frontlåget er åbent. Pop op-meddelelsen lukkes, når frontlåget lukkes.



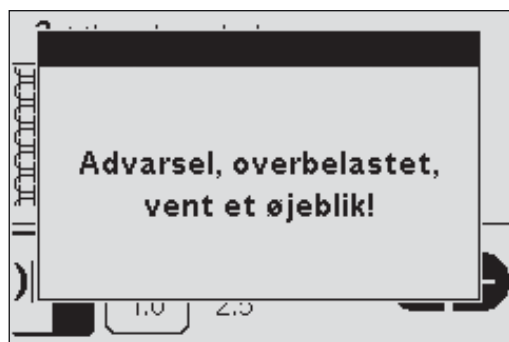
Trykfoden er hævet

Du kan ikke begynde at sy, når trykfoden er hævet. Pop op-meddelelsen lukkes, når trykfoden sænkes.



Advarsel, overbelastet, vent et øjeblik

Hvis du syr i meget kraftigt stof, eller hvis symaskinen blokeres, mens du syr, kan hovedmotoren blive overbelastet, og symaskinen holder op med at sy. Pop op-meddelelsen lukkes, når hovedmotoren og strømforsyningen er sikker at bruge.



Hæv trykfoden for at kalibrere

Trykfoden skal være hævet, når maskinen tændes. Pop op-meddelelsen lukkes, når trykfoden hæves.



Sømoersigt

De indstillinger, som er vist i denne tabel, er vores anbefalinger, som er baseret på normale betingelser. Den korrekte spænding indstilles automatisk, når der vælges en søm. Det kan være nødvendigt at justere trådspændingen i henhold til den søm, stoftype og tråd, som du bruger. For at få de bedste resultater skal du justere spændingen i små trin på ikke over et halvt nummer ad gangen. Sy altid en prøve på et lille stykke af stoffet, inden du syr i det rigtige stof.

Forskellige sømme fås ved at kombinere forskellige nålepositioner, trådningsmetoder og brugen af 2-tråds konverteren.

Forklaring til ikoner



Nåleposition



2-tråds konverter



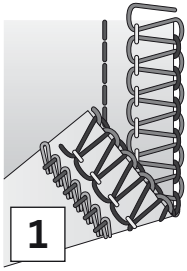
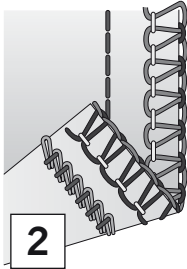
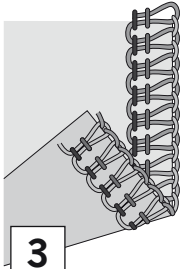
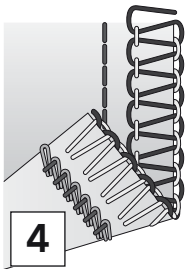
Skærebredde

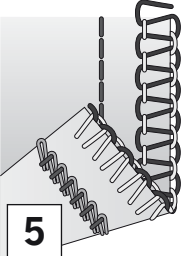
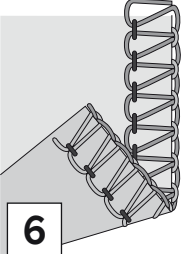
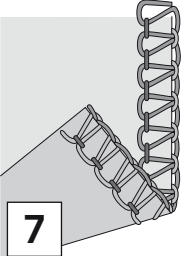
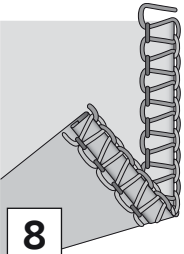
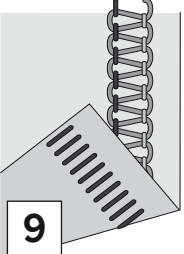
A/B

Indstilling til overkniv, koblingsarm og brug af knivdæksel A eller dæksømsbord B

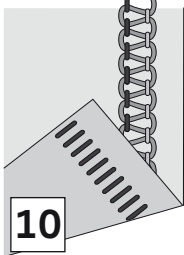
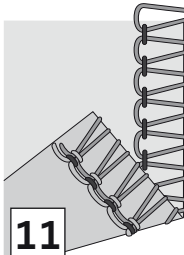
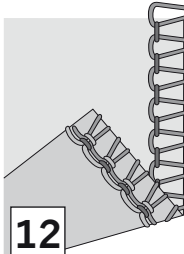
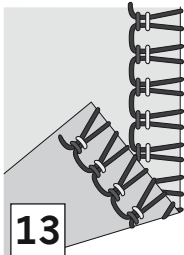
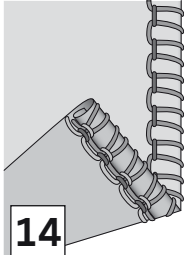
N/R

Indstilling af stingtungen

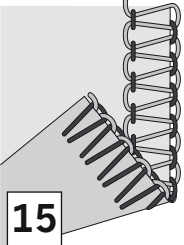
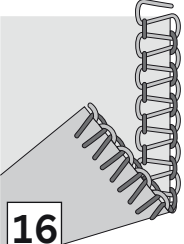
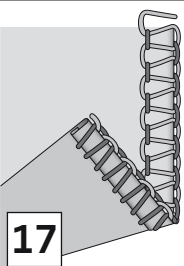
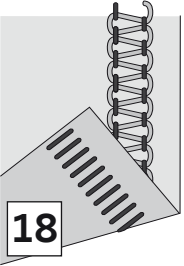
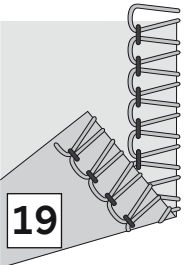
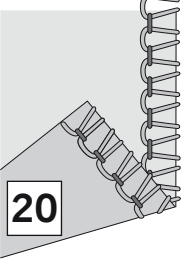
Søm			N/R		A/B	Trådningsvej				
						B	Gr	R	Gu	L
 5-trådet sikkerhedssøm, bred Til sammensyning med en forstærket søm og overkastning i én arbejdsgang. En slidstærk kædesøm med overlockkant til syning af beklædning, patchwork og andre syprojekter.	A og D	6,0	N	Nej	A	•	•	•	•	•
 5-trådet sikkerhedssøm, smal Til sammensyning med en forstærket søm og overkastning i én arbejdsgang. En slidstærk kædesøm med overlockkant til syning af beklædning, patchwork og andre syprojekter.	B og D	6,0	N	Nej	A	•	•	•	•	•
 4-trådet overlock Til alle sømme, hvor der er brug for, at stoffet kan strækkes eller give sig, såsom halskanter, sidesømme, ærmer osv. Specialteknikker kan udføres med en 4-trådet overlocksøm, f.eks. rykning, påsyning af paspolering med den valgfri paspoleringsfod og elastik med den valgfri elastikfod.	A og B	6,0	N	Nej	A	•	•	•	•	
 4-trådet sikkerhedssøm, bred Til sammensyning med forstærket søm og overkastning i én arbejdsgang. Konverter påkrævet.	A og D	6,0	N	Ja	A	•	•		•	•

Søm			N/R		A/B	Trådningsvej				
						B	Gr	R	Gu	L
 4-trådet sikkerhedssøm, smal Til sammensyning med forstærket søm og overkastning i én arbejdsgang. Konverter påkrævet.	B og D	6,0	N	Ja	A	•	•		•	•
 3-trådet overlock, bred Til sammensyning af to lag elastisk stof eller overkastning af et enkelt lag tyndt eller mellemsvært stof. Brug kraftigere tråd i griberne til syning af dekorative lidser. (Hold hånden bag trykfoden, træk forsigtigt og langsomt i trådkæden, mens du syr, og forsøg at holde samme trådspænding ved syning på stoffet).	A	6,0	N	Nej	A	•		•	•	
 3-trådet overlock, smal Til sammensyning af to lag elastisk stof eller overkastning af et enkelt lag tyndt stof. Populær til syning af dekorative læg. Brug brodétråd i griberne og almindelig sytråd i nålen. Brug forskellige farver i griberne for at skabe en spændende effekt.	B	6,0	N	Nej	A		•	•	•	
 3-trådet overlock, smal kant* Til kantsyning på tynde stoffer. Giver silketørklæder, pudeflæser og servietter en flot finish. Tråd øverste griberen med en let brodétråd som f.eks. en rayontråd med tykkelsen 40 wt, hvis du ønsker en flot satinkant. Læs mere på side 34.	B	6,0	R	Nej	A		•	•	•	
 3-trådet flatlock, bred Til sammensyning af elastiske stoffer med en dekorativ effekt enten med flatlocksiden eller siden med omvendt flatlock/stigesøm. Skab forskellige effekter ved at tråde øverste griberen med brodétråd. Læs mere på side 35.	A	6,0	N	Nej	A	•		•	•	

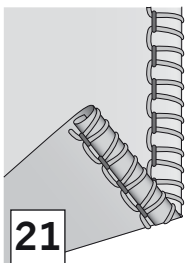
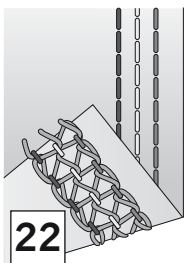
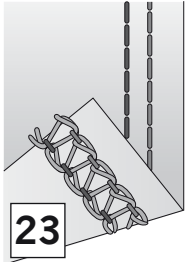
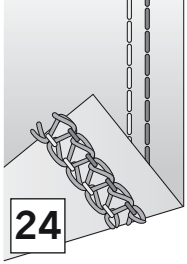
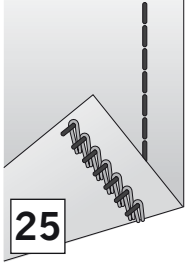
* Anbefales ikke til kraftigt vævet stof eller medium/kraftigt vævet strækstof.

Søm			N/R		A/B	Trådningsvej				
						B	Gr	R	Gu	L
 10 3-trådet flatlock, smal Til sammensyning af elastiske stoffer med en dekorativ effekt enten med flatlocksiden eller siden med omvendt flatlock/stigesøm. Skab forskellige effekter ved at tråde øverste griberen med brodertråd. Læs mere på side 35.	B	6,0	N	Nej	A		•	•	•	
 11 3-trådet foldet overlock, bred Til afslutning af kanter på tynde stoffer. Du kan indstille differentialtransporten, så der dannes en flæseagtig kant, når du syr i tynde stoffer.	A	6,0	N	Nej	A	•		•	•	
 12 3-trådet foldet overlock, smal Til afslutning af kanter på tynde stoffer. Du kan indstille differentialtransporten, så der dannes en flæseagtig kant, når du syr i tynde stoffer.	B	6,0	N	Nej	A		•	•	•	
 13 3-trådet elastisk overlock Til syning i meget elastiske stoffer. Du kan give stoffet ekstra elasticitet ved at bruge en elastisk tråd i nederste griberen. Trådspændingen skal ændres tilsvarende.	A og B	6,0	N	Ja	A	•	•		•	
 14 3-trådet rullesøm* Til kantsyning på tynde stoffer. Giver silketørklæder, pudeflæser og servietter en flot finish. Hvis du vil sy en flot, rullet kant, skal øverste griberen trådes med brodertråd, og nåletråden samt den nederste griber skal trådes med almindelig tynd sytråd. Læs mere på side 34.	B	6,0	R	Nej	A		•	•	•	

* Anbefales ikke til kraftigt vævet stof eller medium/kraftigt vævet strækstof.

Søm			N/R		A/B	Trådningsvej				
						B	Gr	R	Gu	L
 2-trådet overlock, bred Til overkastning af et enkelt lag tyndt- eller mediumvævet stof. Konverter påkrævet.	A	6,0	N	Ja	A	•			•	
 2-trådet overlock, smal Til overkastning af et enkelt lag tyndt- eller mediumvævet stof. Konverter påkrævet.	B	6,0	N	Ja	A		•		•	
 2-trådet overlock, smal kant* Til kantsyning på tynde stoffer. Konverter påkrævet. Læs mere på side 34.	B	6,0	R	Ja	A		•		•	
 2-trådet flatlock, bred Til sammensyning af elastiske stoffer med en dekorativ effekt enten med flatlocksiden eller siden med omvendt flatlock/stigesøm. Skab forskellige effekter ved at tråde nederste griberen med brodertråd. Konverter påkrævet. Læs mere på side 35.	A	6,0	N	Ja	A	•			•	
 2-trådet foldet overlock, bred Flot finish på beklædning og boligtekstiler. Konverter påkrævet.	A	6,0	N	Ja	A	•			•	
 2-trådet foldet overlock, smal Giver en flot finish på tynde stoffer. Brug gennemsigtig tråd til denne søm for at få en næsten usynlig kant. Dette giver en utrolig flot effekt på tynde stoffer. Konverter påkrævet.	B	6,0	N	Ja	A		•		•	

* Anbefales ikke til kraftigt vævet stof eller medium/kraftigt vævet strækstof.

Søm			N/R		A/B	Trådningsvej				
						B	Gr	R	Gu	L
 2-trådet rullesøm* Til kantsyning på tynde stoffer. Giver silketørklæder, pudeflæser og servietter en flot finish. Tråd nederste griberen med en let brodétråd som f.eks. en rayontråd med tykkelsen 40 wt, hvis du ønsker en flot satinkant. Konverter påkrævet. Læs mere på side 34.	B	6,0	R	Ja	A		•		•	
 Dæksøm, tredobbelt Til oplægning i elastiske stoffer og til dekorative effekter på alle stoftyper. Brug brodétråd i griberen til udsmykning. Læs mere på side 34.	C, D og E	-	R	Nej	B	•	•	•		•
 Dæksøm, bred Til oplægning i elastiske stoffer og til dekorative effekter på alle stoftyper. Brug brodétråd i griberen til udsmykning. Læs mere på side 34.	C og E	-	R	Nej	B	•		•		•
 Dæksøm, smal Til oplægning i elastiske stoffer og til dekorative effekter på alle stoftyper. Brug brodétråd i griberen til udsmykning. Læs mere på side 34.	C og D	-	R	Nej	B	•	•			•
 Kædesøm Til alle typer af syning såsom modelsyning, oplægning og quiltning. Er god som risøm ved syning af prøvemodeller, da den er nem at pille op, og du undgår, at undertråden slipper op. Brug brodétråd i griberen til udsmykning. Læs mere på side 36.	D	-	R	Nej	B		•			•

* Anbefales ikke til kraftigt vævet stof eller medium/kraftigt vævet strækstof.

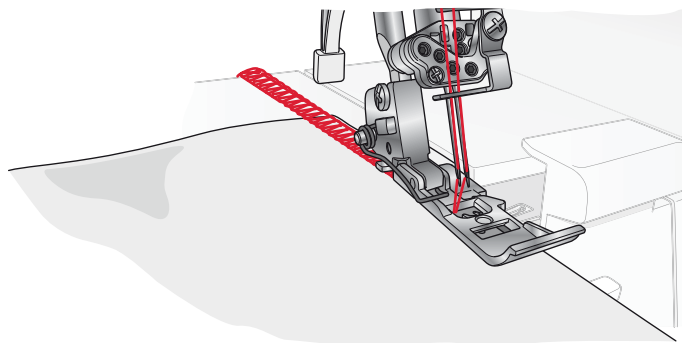
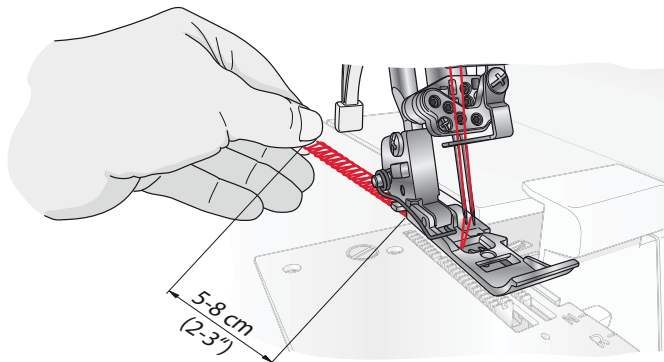
Begynd at sy

Placering af knappenåle

Når du sætter stofstykkerne sammen med knappenåle, skal du sætte knappenåle i til venstre for trykfoden parallelt med stofkanten. Knappenålene vil være nemme at fjerne, og er væk fra knivene.

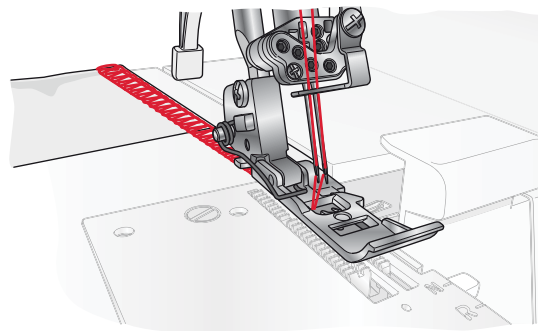
 Hvis der sys over knappenålene, vil det beskadige eller endda ødelægge skæret på knivene.

- Når maskinen er trådet helt, lukkes frontlåget, og alle tråde føres hen over stingpladen og en smule til venstre under trykfoden.
- Sørg for, at det øverste blad bevæger sig korrekt mod det nederste blad ved at dreje håndhjulet langsom imod dig. Hvis bladene ikke bevæger sig korrekt, skal du kontrollere, om der sidder stof eller trådrester fast mellem bladene.
- Hold i trådene, og træk en smule i dem.
- Drej håndhjulet imod dig 2 eller 3 hele omdrejninger for at begynde at lave en trådkæde. Kontrollér, om alle tråde snor sig om stingtungen på stingpladen. Hvis trådene ikke snor sig om tungen, skal du kontrollere, at hver tråd er korrekt trådet.
- Fortsæt med at holde trådkæden, mens du trykker på fodpedalen. Sy, indtil kæden er 5-8 cm lang.
- Anbring stoffet under fronten af trykfoden, og sy en prøvesøm. Før stoffet en smule med venstre hånd, mens du syr. Du må ikke trække i stoffet, da dette kan få nålen til at bøje, så den knækker.



Færdiggørelse af trådkæden

- Når du når slutningen på stoffet, skal du fortsætte med at sy, mens du trækker det færdige stof forsigtigt bagud og til venstre. Dette kaldes færdiggørelse af trådkæden. Dette forhindrer trådene i at trævle op og gør klar til næste syopgave.
- Klip trådkæden af 2-5 cm bag ved trykfoden ved anvendelse af trådkniven på venstre side af maskinen. Træk trådene rundt om trådkniven bagfra, og derefter imod dig.



Tip: Når du har trådet maskinen igen, skal du altid færdiggøre trådkæden og sy en prøvesøm for at afprøve trådspændingen.

Tip: Trykfoden på denne maskine har mærker, der angiver nålepositionen. Brug dette som en lineal, når du syr.

Syning af rullekant

Rullesøm er egnet til lette stoffer, såsom let hør eller bomuld, organza, satin, crepe osv. Rullekanten fås ved at indstille trådspændingen, så stoffets kant ruller ind under stoffet, når der overlockes. Justér trådspændingen for at ændre graden af rulning. For at sy en rullekant skal du indstille stingtungens greb til R (se side 11).

Tip: Hvis du vil sy en flot, rullet kant, skal den øverste griber trådes med brodertråd, og nålen og den nederste griber skal trådes med almindelig tynd sytråd.

Bemærk! Lav en trådkæde og sy på en stofprøve, inden du syr dit klædningsstykke. Hold trådkæden, inden du begynder at sy, for at forhindre den i at rulle ind i sømmen

Bemærk! Den mindste overlocksømbredde, som kan fås ved syning af en rullekant, er ca. 1,5 mm.

Syning af dæksøm

En dæksøm kan bruges til påsyning af kantebånd eller topstikning af halskanter og til oplægning af den nederste kant på T-shirts og joggingdragter osv. Den kan også bruges til vævede stoffer.

Indstilling af maskinen

- Deaktiver den flytbare overkniv. (Se side 10)
- Indstil stingtungens greb til R (se side 11).
- Fjern nål B og nål A, hvis de er isat.
- Monter nål C, D og/eller E afhængigt af den ønskede dæksøm.
- Deaktiver den øverste griber. (Se side 11)
- Fjern knivdæksel A, og monter dæksømsbord B (se side 11). Gradueringerne på dæksømsbordet angiver afstanden i cm og tommer fra midterste dæksømsnål. Brug den som en lineal, når du positionerer stoffets kant.
- Luk frontlåget

Begynd at sy

- Hæv trykfoden ved at sænke trykfodsløfteren.
- Placer stoffet under trykfoden bag ved nålen.
- Sænk trykfoden ved at hæve trykfodsløfteren.

Bemærk! Når du begynder at sy fra midten af stoffet, skal du anbringe stoffet dér, hvor du ønsker at begynde at sy.

Hæftning af dæksømmens ende

Det er ikke muligt at færdiggøre trådkæden efter at have syet en dæksøm, da det får sømmen til at trævle, når tråden i griberen trækkes ud ved syningens afslutning. Derfor skal du hæfte enden af sømmen på følgende måde.

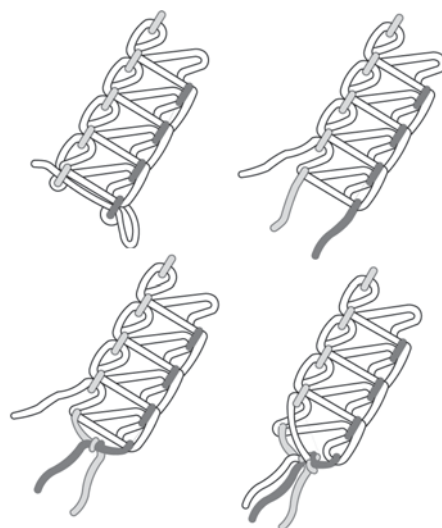
Når der sys ud til kanten af stoffet

- Bind først nåletrådene (2 eller 3 tråde) sammen som vist på tegningen.
- Bind disse tråde med gribertrådene.
- Klip overskydende tråde af.

Når syningen stoppes på halvvejen

- Løft trykfoden og drej håndhjulet en hel omgang væk fra dig. Træk stoffet bagud under trykfoden, idet du med tommel og pegefinger holder fast i slutningen af sømmen, så den ikke trevler op.
- Træk nåletrådene (2 eller 3 tråde) ud på stoffets underside, og bind trådene sammen på samme måde som beskrevet ovenfor.
- Klip overskydende tråde af.

Bemærk! Normalt trævler trådene i begyndelsen af syningen ikke, men det er klogt at hæfte sømmens ende på samme måde, som når du syr helt ud til stofkanten.



Syning af flatlock

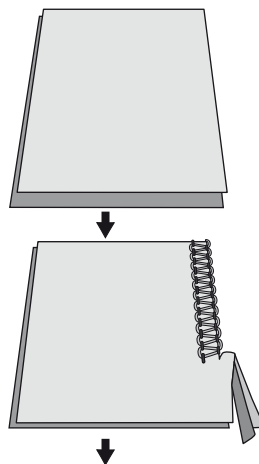
En flatlocksøm laves ved at sy sømmen og trække stoffet fra hinanden for at brede sømmen ud. En flatlocksøm kan bruges både som en pyntesøm til modelsyning, til at sy to stykker stof sammen (almindelig flatlocksøm) eller som udsmykning af et enkelt stykke stof (ornamental flatlocksøm).

En flatlocksøm kan sys på to måder. Enten med stoffets vrangsider mod hinanden for at opnå et dekorativt udseende eller med retsiderne mod hinanden for at lave en omvendt flatlock/stigesøm.

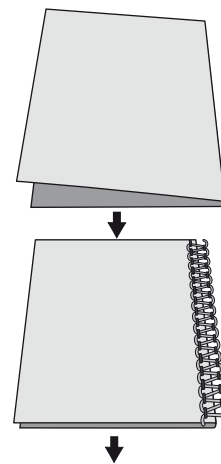
Almindelig flatlocksøm

- Brug venstre eller højre nål.
- **Til 2-trådet flatlock:** Aktivér 2-tråds konverteren (se side 10). Tråd den nederste griber og venstre (A) eller højre (B) nål.
- **Til 3-trådet flatlock:** Tråd den nederste og øverste griber og venstre (A) eller højre (B) nål.
- Læg vrangen af de to stykker stof mod hinanden for at sy en pyntesøm på beklædningsstykkets retside.
- Sy sømmen, mens det overskydende stof skæres af. Nåletråden danner et V på stoffets underside. Tråden i nederste griber trækkes i en lige linje ved stoffkanten.
- Fold stoffet ud, og træk i begge sider af sømmen for at trække stingene flade.

Almindelig flatlocksøm



Ornamental flatlocksøm



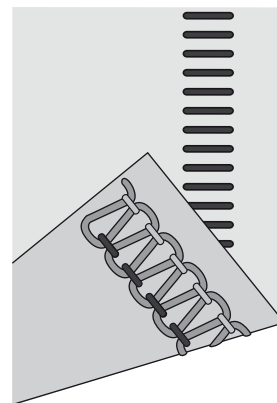
Ornamental flatlocksøm

- Deaktivér den flytbare overkniv (se side 10). Stoffet skal ikke afskæres, når du syr denne søm.
- Følg trin 1-3 ovenfor.
- Fold stofstykket, vrang mod vrang, for at sy en pyntesøm fra beklædningsstykkets retside (ved folden).
- Anbring stoffet således at sømmen sys, så en del af sømmen rager ud over stoffets kant.
- Fold stoffet ud, og træk i begge sider af sømmen for at brede den ud.

Tip: Tråden i den øverste griber er den fremtrædende tråd i flatlocksømmen. Sæt en brodérråd i den øverste griber, og almindelig sytråd i den nederste griber og nålen.

Omvendt flatlocksøm/stigesøm

For at lave en omvendt flatlock/stigesøm, skal du sy med stoffets retsider mod hinanden. Tråden i nålen er den fremtrædende tråd, der danner stigen.



3-trådet omvendt flatlock/stigesøm

Syning af kædesøm

En kædesøm sys med to tråde, én nåletråd og én gribertråd. Normalt skærer maskinen stoffets kant af, når sømmen sys. En kædesøm kan imidlertid placeres i en ønsket afstand til kanten ved at placere overkniven i position B, deaktivere den øverste griber og montere dæksømsbord B (se side 10-11).

 *Sluk for hovedafbryderen, og træk symaskinestikket ud af kontakten.*

Indstilling af maskinen

- Deaktivér den flytbare overkniv. (Se side 10)
- Deaktivér den øverste griber. (Se side 11)
- Fjern knivdæksel A, og monter dæksømsbord B (se side 11). Gradueringerne på dæksømsbordet angiver afstanden i cm og tommer fra midterste dæksømsnål. Brug den som en lineal, når du positionerer stoffets kant.

Begyndelse og afslutning på syningen

Når du begynder at sy efter at have trådet maskinen, skal du sy 2-3 cm på en stofrest og færdiggøre trådkæden. Når du afslutter syningen, skal du trække stoffet en smule bagud på maskinen og færdiggøre trådkæden.

Sytips

Syning af biser

Sy dekorative biser på stoffet, inden du klipper klædningsstykket ud. Brug højre overlocknål, og vælg 3-trådet overlock, smal.

Bemærk! Rullesømmen kan også bruges til denne teknik.

- Deaktivér den flytbare overkniv. (Se side 10)
- Markér stoffet med det ønskede antal biser med en vandopløselig tekstilpen.
- Fold stoffet, vrang mod vrang, og sy.
- Pres biserne i samme retning.

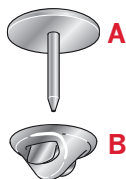
Syning i cirkler

(kun egnet til kraftige og mellemsvære stoffer)

Forlængerbordet har 13 huller, som bruges til at sy i cirkler.

Du kan sy cirkler, mens den flytbare overkniv er aktiveret (position A – se side 10) for at få en smuk kant, eller du kan deaktivere den flytbare overkniv (position B – se side 10) for at sy dekorative cirkler.

- Tegn en prik i midten af det område, der skal være cirklen, og anbring stabiliseringsmateriale under stoffet.
- Perforér stoffet med den spidse ende af trykstiften (A). Anbring stiften i det valgte hul på forlængerbordet. Pres stiften og bundpladen (B) sammen.
- Sænk trykfoden, og sy. Stoffet fremføres i en cirkel rundt om trykstiften.
- Når cirklen er færdig, skal du overlappe sømmen nogle få centimeter. Tråd trådene i en synål med stort øje, træk dem igennem til vrangen af stoffet, og hæft dem.

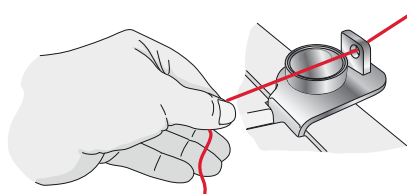


Hæftning af trådkæden

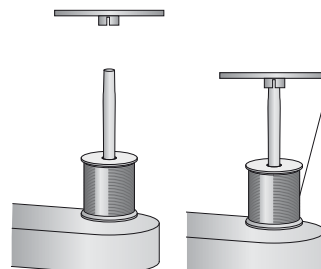
Tråd kæden i en synål med stort øje. Sæt nålen ind i enden af sømmen, og træk trådkæden ind i sømmen for at hæfte trådene.

Syning med kraftig pyntetråd i griberne

For at få det bedst mulige resultat skal trådspændingen ved syning med kraftig pyntetråd ikke være så stram som ved syning med almindelig tråd. Når du skal tråde maskinen med en kraftig pyntetråd, skal du føre tråden gennem hullet i trådstyrets guide på toplåget. Fortsæt derefter trådningen som beskrevet i afsnittet om trådning.

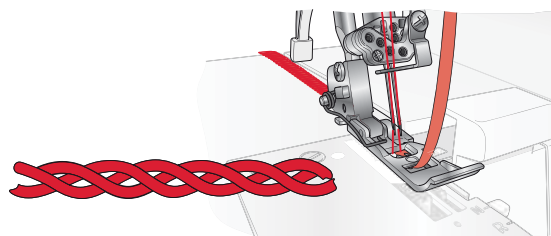


Bemærk: Når du bruger pyntetråd skal du placere trådudspolingsskiven som vist for at undgå, at tråden sætter sig fast i kanten af trådrullen.



Syning af flettede bånd ved hjælp af en trådkæde

1. Deaktivér den flytbare overkniv. (Se side 10)
2. Før en snor, en garltråd eller et smalt bånd igennem hullet forrest på foden.
3. Placer snoren under trykfoden, og færdiggør trådkæden i den ønskede længde.
4. Flettede bånd, der er syet med en trådkæde, kan anvendes enkeltvis eller væves ind i flettede bånd med 3 eller 4 tråde.



Sænkning af nålen(ene)

Når du standser syningen, vil maskinen altid standse med nålen i øverste position. Tryk på fodregulatoren en gang for at få nålen til at gå ned i stoffet. Nåleposition nede er nyttig for at holde dit stof på plads, når du laver justeringer eller, når du drejer stoffet for at ændre syretning, når du syr kædesting.

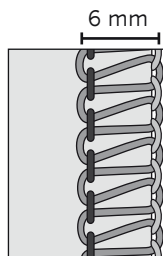
Justering af stingbredden

Stingbredden kan øges eller mindskes ved at ændre nålens position eller med skærebreddevælgeren.

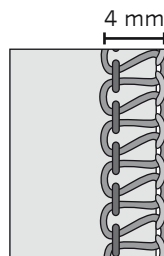
Justering af bredden ved ændring af nålens position

- A) Når kun venstre nål eller når begge nåle anvendes, er stingbredden 6 mm.
- B) Når kun højre nål anvendes, er stingbredden 4 mm.
- C) Når kædestingsnålen anvendes, er stingbredden 9 mm.

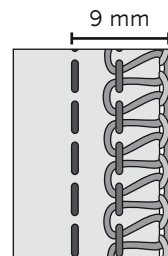
A) Venstre nål



B) Højre nål



C) Kædestingsnål

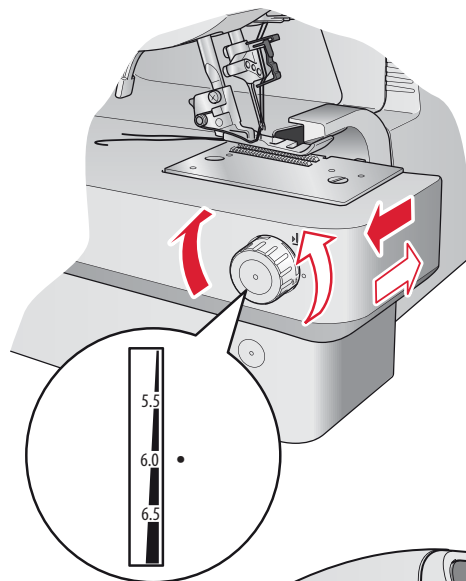


Justering af bredden med skærebreddevælgeren

Ved at finindstille skærebreddevælgeren er yderligere indstilling mulig inden for det område, som er vist nedenfor.

- Når kun venstre nål anvendes: 5-7 mm
- Når kun højre nål anvendes: 3-5 mm
- Når kædestingsnålen anvendes: 8-10 mm

Drej knappen for at justere den ønskede sømbredde. Til standardindstillingen skal knappen indstilles til 6,0.



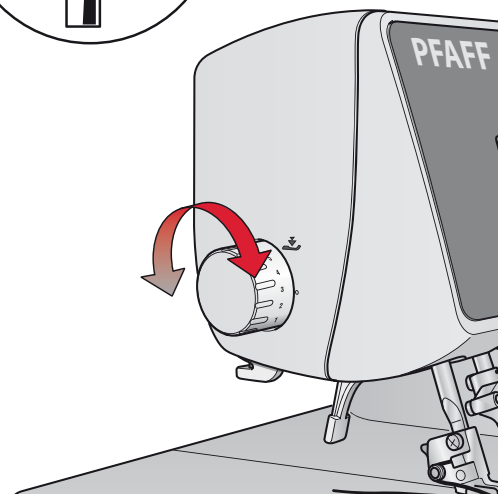
Indstilling af trykfodstrykket

Trykfodstrykket til syning under normale betingelser er 2,5. I nogle tilfælde kan det være nødvendigt at ændre indstillingen. Nedsæt eller hæv trykket, indtil du er tilfreds med resultatet. Sy altid en prøve på et lille stykke af stoffet, inden du syr i klædningsstykket.

Mindre tryk: Nedsæt trykket ved at dreje justeringsknappen i retningen mod uret til en værdi mellem 2,5 og 1.

Mere tryk: Øg trykket ved at dreje justeringsknappen i retningen med uret til en værdi mellem 2,5 og 5.

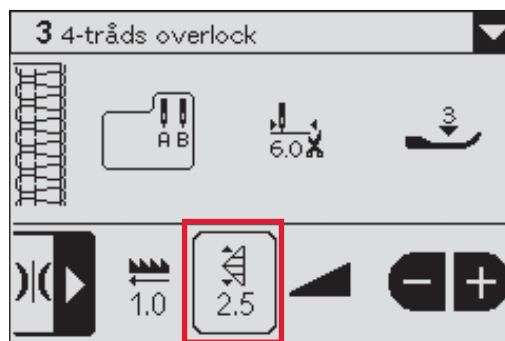
Tilbage til standardindstilling: Drej justeringsknappen, indtil mærket på knappen er indstillet til 2,5.



Indstilling af stinglængde

Stinglængden indstilles automatisk, når der vælges en søm, men det kan være nødvendigt at justere den afhængig af stoftype. Justér stinglængden til 4 mm, når du syr i kraftige stoffer. Justér stinglængden til 2 mm, når du syr i lette stoffer.

For at justere stinglængden skal du trykke på ikonet for stinglængde. Den omgives af en sort ramme, der viser, at den er valgt. Tryk på - eller + for at justere stinglængden.

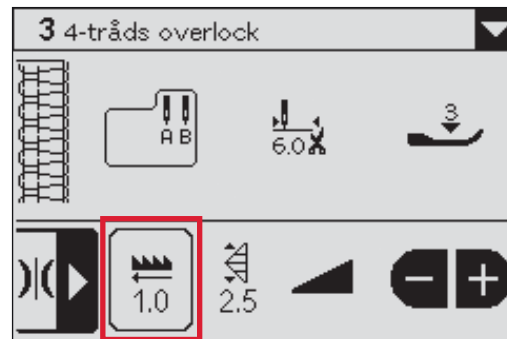


Indstilling af differentialtransport

Differentialtransportsystemet består af to sæt transportører, som er anbragt bag ved hinanden. Begge transportører arbejder uafhængigt af hinanden for at give perfekte resultater, når der sys i specialstoffer. Når mængden af fremføring med den forreste transportør ændres i forhold til fremføringen med den bagerste transportør, vil det "strække" eller "samle" stoffet.

Brug differentialtransporten til at undgå strækning af strikstoffer og rynkning af lette stoffer.

Differentialtransporten indstilles automatisk til 1,0, når en af coverlock™ 4.0-sømmene vælges. Dette er indstillingen til overlocksying på almindeligt stof. For at justere differentialtransporten skal du trykke på ikonet for differentialtransport. Den omgives af en sort ramme, der viser, at den er valgt. Tryk på - eller + for at justere differentialtransporten.



Rynket overlock (strækstoffer, strikstoffer)

Ved overkastning af strækstoffer, såsom strik- og jerseystoffer, skal differentialtransporten indstilles til en værdi mellem 1,0 og 2,0. Indstillingen afhænger af det stof, der sys i, og den ønskede mængde rynkning. Sy en prøve med forskellige indstillinger, inden du syr i klædningsstykket.

Elastisk overlock (tynde stoffer)

Ved overkastning af letvævede eller løststrikkede stoffer, såsom silke og silkeagtigt strikstof, skal differentialtransporten indstilles til en værdi mellem 0,6 og 1,0. Når du syr, skal du forsigtigt spænde stoffet ved at holde sømmen let foran og bag ved trykfoden. Indstillingen afhænger af det stof, der sys i, og den ønskede mængde strækning. Sy en prøve med forskellige indstillinger, inden du syr i klædningsstykket.

Stof	Differentialtransport 1,0	Indstilling	Resultat
Strækstof (striksstof, jersey)		1,0-2,0	
Ikke-strækbart stof (lærred, denim)		1,0	
Tyndt stof (silke, silkeagtigt striksstof)		0,6-1,0	

Finjustering af trådspændingen

Trådspændingen indstilles automatisk, når der vælges en søm, men det kan være nødvendigt at finjustere den afhængig af:

- Stoffets type og tykkelse
- Nålestørrelse
- Trådens tykkelse, type og fiberindhold

Se side 24 for at få vist, hvordan du justerer indstillingerne for trådspænding.

2-trådet overlock	
Når nederste gribertråd ligger på undersiden af stoffet.	Øg trådspændingen i griberen (gul), eller reducer trådspændingen i nålen (blå eller grøn).
Når trådspændingen i nålen er for løs.	Øg trådspændingen i nålen (blå eller grøn), eller reducer trådspændingen i nederste griber (gul).

2-trådet overkastningssøm	
Når trådspændingen i nederste griber er for stram eller trådspændingen i nålen er for løs.	Reducer trådspændingen i nederste griber (gul), eller øg trådspændingen i nålen (blå eller grøn).
Når trådspændingen i nederste griber er for løs.	Øg trådspændingen i nederste griber (gul)

3-trådet flatlocksøm	
Når trådspændingen i nederste griber er for løs.	Øg trådspændingen i nederste griber (gul), eller reducer trådspændingen i nålen (blå eller grøn).
Når trådspændingen i øverste griber er for løs.	Øg trådspændingen i øverste griber (rød), eller reducer trådspændingen i nålen (blå eller grøn).
Når trådspændingen i nålen er for løs.	Øg trådspændingen i nålen (blå eller grøn), eller reducer trådspændingen i øverste griber (rød).

3-trådet overlock	
Når øverste gribertråd ligger på undersiden af stoffet.	Øg trådspændingen i den øverste griber (rød), eller reducer trådspændingen i den nederste griber (gul).
Når nederste gribertråd er oven på stoffet.	Øg trådspændingen i den nederste griber (gul), eller reducer trådspændingen i den øverste griber (rød).
Når trådspændingen i nålen er for løs.	Øg trådspændingen i nålen (blå eller grøn).

4-trådet overlock	
Når øverste gribertråd ligger på undersiden af stoffet.	Øg trådspændingen i den øverste griber (rød), eller reducer trådspændingen i den nederste griber (gul).
Når nederste gribertråd er oven på stoffet.	Øg trådspændingen i den nederste griber (gul), eller reducer trådspændingen i den øverste griber (rød).
Når trådspændingen i venstre nål er for løs.	Øg trådspændingen i nålen (blå).
Når trådspændingen i højre nål er for løs.	Øg trådspændingen i højre nål (grøn).

Sikkerhedssøm	
Når trådspændingen i nederste griber er for løs.	Øg trådspændingen i nederste griber (gul)
Når øverste gribertråd ligger på undersiden af stoffet.	Øg trådspændingen i den øverste griber (rød), eller reducer trådspændingen i den nederste griber (gul).
Når nederste gribertråd er oven på stoffet.	Øg trådspændingen i den nederste griber (gul), eller reducer trådspændingen i den øverste griber (rød).
Når trådspændingen i højre nål er for løs.	Øg trådspændingen i nålen (grøn).
Når trådspændingen i kædestingsnålen er for løs.	Øg trådspændingen i kædestingsnålen (blå), eller reducer trådspændingen i kædestingsgriberen (lilla).

Kædesøm

Når trådspændingen i kædestingsnålen er for løs.

Øg trådspændingen i nålen (blå), eller reducer trådspændingen i kædestingsgriberen (lilla).

Dæksøm

Når trådspændingen i dæksømsgriberen er for løs.

Øg trådspændingen i dæksømsgriberen (lilla)

Når trådspændingen i venstre dæksømsnål er for løs.

Øg trådspændingen i venstre dæksømsnål (blå), eller reducer trådspændingen i dæksømsgriberen (lilla).

Når trådspændingen i midterste dæksømsnål er for løs.

Øg trådspændingen i midterste dæksømsnål (grøn), eller reducer trådspændingen i dæksømsgriberen (lilla).

Når trådspændingen i højre dæksømsnål er for løs.

Øg trådspændingen i højre dæksømsnål (rød), eller reducer trådspændingen i dæksømsgriberen (lilla).

Når stoffets overflade buler mellem nåletrådene, og sømmene på stoffets underside bliver stramme.

Reducer trådspændingen i dæksømsgriberen (lilla)



Vedligeholdelse af maskinen

En overlockmaskine kræver mere vedligeholdelse end en traditionel symaskine hovedsageligt af to grunde:

- Der dannes meget fnuller, når knivene skærer stoffet.
- En overlockmaskine kører ved en meget høj hastighed og skal olieres ofte for at smøre de indvendige, arbejdende dele.

Rengøring

 *Sluk for hovedafbryderen, og træk symaskinestikket ud af kontakten.*

- Åbn frontlåget, og fjern fnuggene med en fnugbørste.
- Luk frontlåget, og aftør symaskinens overflader med en blød klud for at fjerne ophobet støv og fnug.

Rengøring af touch-skærmen

Tør touch-skærmen af med en ren, blød og fugtig klud.

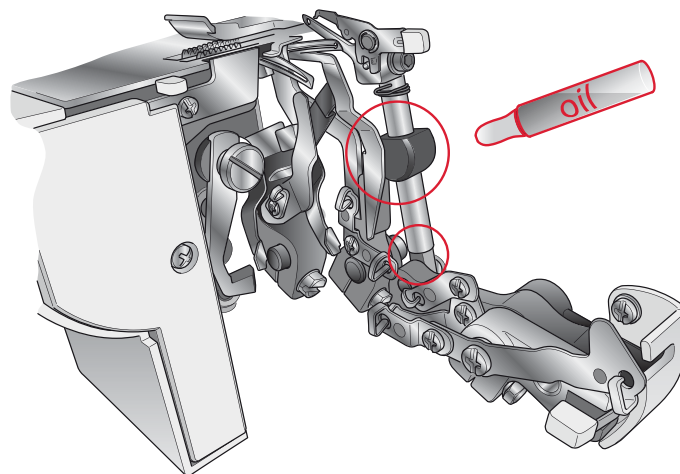
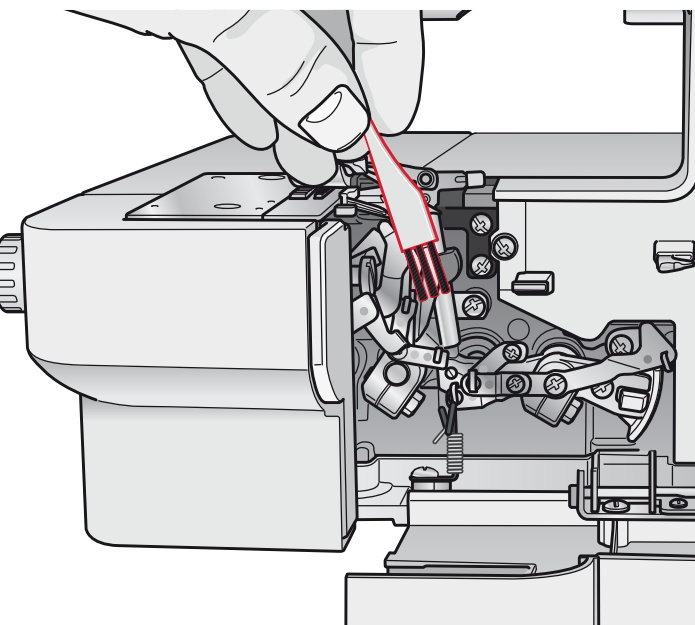
Oliesmøring

 *Sluk for hovedafbryderen, og træk symaskinestikket ud af kontakten.*

For at få maskinen til at køre problemfrit og stille skal de bevægelige dele, som er vist på billedet, smøres jævnlige.

Anvend den medfølgende symaskineolie. Der må ikke anvendes anden olie, da det kan beskadige maskinen.

Aftør symaskinens overflade for at fjerne overskydende olie, inden du syr.

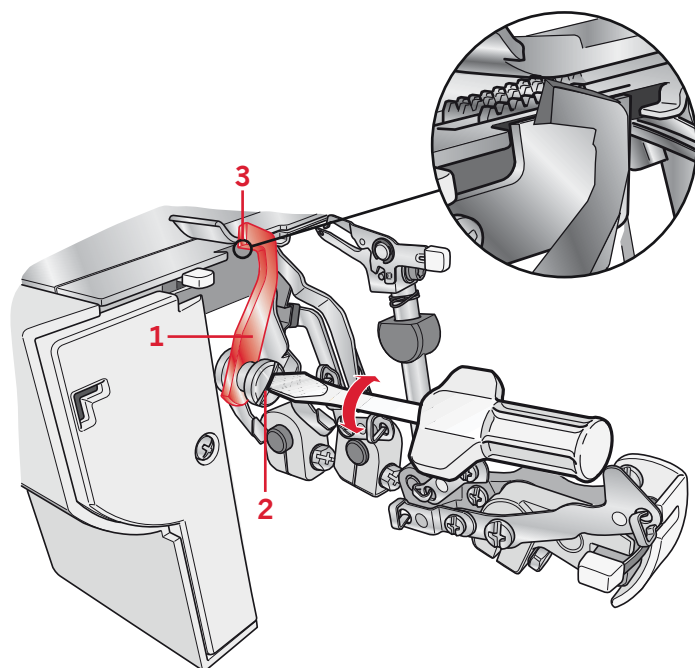


Udskiftning af den flytbare overkniv.

 *Sluk for hovedafbryderen, og træk symaskinestikket ud af kontakten.*

Den flytbare overkniv bør udskiftes, når den bliver sløv. Overkniven kan udskiftes ifølge følgende anvisning. Hvis du får problemer, skal du kontakte din autoriserede PFAFF®-forhandler.

- Åbn frontlåget, og indstil den flytbare overkniv (1) til position A (se side 10).
- Løsn stilleskruen (2), og fjern overkniven (1).
- Drej håndhjulet, indtil overkniven er i laveste position.
- Anbring en ny overkniv i rillen på holderen til overkniven, og stram stilleskruen (2).
- Sørg for, at den forreste kant på den bevægelige overkniv er 0,5-1,0 mm lavere end den skærende kant på den stationære kniv (3).



Opbevaring

Når maskinen ikke er i brug, skal du sørge for, at stikket er trukket ud. Dæk maskinen til med støvovertræk for at beskytte den mod støv. Opbevar maskinen, så den ikke udsættes for direkte sollys eller fugt.

Serviceeftersyn

Hvis du har spørgsmål vedrørende service og/eller drift, skal du kontakte din lokale PFAFF®-forhandler.

Fejlfinding

Problem	Løsning
Stoffet transporteres ikke let	- Gør stinglængden længere. - Øg trykfodstrykket til kraftigt stof. - Sænk trykfodstrykket til tyndt stof. - Kontrollér differentialtransporten.
Nålen knækker	- Isæt nålen korrekt. - Træk ikke i stoffet, mens du syr. - Spænd nålens stilleskrue. - Brug en større nål til kraftige stoffer.
Tråden knækker	- Kontrollér, om maskinen er korrekt trådet. - Kontrollér, om tråden er sammenfiltret eller sidder fast. - Isæt nålen korrekt. - Isæt en ny nål. Den nuværende nål kan være bøjet eller være sløv. - Brug en tråd af høj kvalitet. - Løsn trådspændingen.
Maskinen springer sting over	- Isæt en ny nål. Den nuværende nål kan være bøjet eller være sløv. - Spænd nålens stilleskrue. - Isæt nålen korrekt. - Skift nåletype eller -størrelse. - Kontrollér at maskinen er korrekt trådet. - Øg trykfodstrykket. - Brug en tråd af høj kvalitet.
Uregelmæssige sting	- Justér trådspændingen. - Kontrollér, om tråden er sammenfiltret eller sidder fast. - Kontrollér, om maskinen er korrekt trådet.
Stoffet rynker	- Løsn trådspændingen. - Kontrollér, om tråden er sammenfiltret eller sidder fast. - Brug en tynd tråd af høj kvalitet. - Gør stinglængden kortere. - Sænk trykfodstrykket til tynde stof typer. - Kontrollér differentialtransporten.
Uregelmæssig renskæring	- Kontrollér knivenes justering. - Udskift den ene eller begge knive.
Stoffet sætter sig fast	- Kontrollér, om tråden er sammenfiltret eller sidder fast. - Sammenpres tykke stoflag med en traditionel symaskine inden syning med overlockmaskinen.
Maskinen kører ikke	- Tilslut maskinen korrekt til strømkilden.

Maskinspecifikationer

Syhastighed	1100 sting/min.
Stinglængde	1,0-4,0 mm
Forhold for differential-transport	0.6 - 2.0
Overlocksømbredde	Venstre nål: 5-7 mm Højre nål: 3-5 mm Dæksøm: 3-6 mm
Trykfodshøjde	4,5 mm
Nåle	INSPIRA™ overlocknåle - system ELx705 størrelse: #14/90, #12/80
Antal nåle	3, 2, 1
Antal tråde	2, 3, 4,5
Maskinens dimensioner Længde Bredde Højde	404 mm 320 mm 326 mm
Vægt	10,0 kg

Vi forbeholder os ret til uden forudgående meddelelse at ændre maskinens udrustning og tilbehør, samt at ændre maskinens konstruktion eller udseende, når dette ikke påvirker funktionen negativt.

Immateriel ejendomsret

PFAFF, PERFECTION STARTS HERE, COVERLOCK og INSPIRA er varemærker fra KSIN Luxembourg II, S.ar.l.



Ved bortskaffelse af dette produkt skal det genbruges i henhold til relevante nationale bestemmelser vedrørende elektriske/elektroniske produkter. Elektriske apparater må ikke bortskaffes som usorteret kommunalt affald. Brug en særlig facilitet til affaldshåndtering. Kontakt de lokale myndigheder for at få nærmere oplysninger om, hvilke affaldssorteringssystemer der findes. Når du udskifter gamle husholdningsapparater med nye, kan forhandleren være juridisk forpligtet til at tage det gamle apparat tilbage med henblik på bortskaffelse uden omkostninger for dig.

Hvis elektriske husholdningsapparater bortskaffes på losseplads eller affaldsdeponi, kan farlige stoffer lække til grundvandet og indgå i fødekæden, hvilket kan være sundhedsskadeligt.

CE - Authorised Representative

VSM Group AB, **SVP Worldwide**
Drottninggatan 2, SE-56184, Huskvarna, SWEDEN

